

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 83 (1965)  
**Heft:** 45

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die alphanetische Millimeterzelle oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espèce. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Neuntes Zusatzprotokoll zum Handelsabkommen mit der Bundesrepublik Deutschland (mit Anlagen A und B). — Neuvième Protocole Additionnel à l'accord commercial avec la République fédérale d'Allemagne (avec annexes A et B). Diplomatique Vertretungen. — Représentations diplomatiques. Auslands-Postüberweisungsdiens. — Service international des virements postaux. Le commerce extérieur de la Suisse en janvier 1965. Singapore: Einfuhrvorschriften. — Singapore: Prescriptions en matière d'importation.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Ct. de Vaud Office des faillites, Orbe (281)

#### Production des servitudes

Failli: Nicole François, machines agricoles, Orbe. Propriétaire d'immeubles sis sur la commune d'Orbe.

Délai pour la production des servitudes: 9 mars 1965.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (275<sup>4</sup>)

#### Anfrage des ergänzten Kollokationsplanes

Im Konkurs über die Firma Hasda-Produkte AG, mit Sitz in Gattikon-Thalwil liegt der zufolge einer nachträglich anerkannten Forderung ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes in Bezug auf diese Forderung innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. Februar 1965 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern Konkursamt Bern (282)

#### Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Eberhart Roland, technische Neuheiten, Neubrückenstrasse 202, Stuckishaus/Bern. Anfechtungsfrist: 6. März 1965.

Kt. St. Gallen Konkursamt Werdenberg (283)

Hch. Rhyner, Konkursbeamter-Stellvertreter, 9475 Sevelen

#### Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Gemeinschuldner:

Gabathuler Ulrich, technische Vertretungen, Bahnhofstrasse, 9475 Sevelen. Der Kollokationsplan und das Inventar im vorbezeichneten Konkurs liegen auf. Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 1. bis 10. März 1965.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (284)

Failli: Marti Jean-Paul, ferblantier-appareilleur, domicilié à Saint-Blaise, Sous-les-Vignes 6.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 24 février 1965, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Ruz, Cernier (285)

Failli: Rebetez Jean-Paul, ferblantier-appareilleur, domicilié à Boudevilliers (NE).

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours dès le 24 février 1965, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

#### Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG. 268)

#### Clôture de la faillite

(L.P. 268)

#### Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (292)

Failli: Faessler Joseph, importation, exportation de marchandises de tous genres et commerce de pneus, rue du Simplon 11, à Fribourg.

Date de la clôture: 23 février 1965.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (286)

#### Chiusura di eredità giacente

La procedura di liquidazione dell'eredità giacente del fu

Hulsmann Hans-Werner,

qdm. Emilio, già in Massagno, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 15 febbraio 1965 del pretore di Lugano-Ceresio.

#### Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (287)

#### Konkursamtlicher Freihandverkauf

Im Konkurs über Baer Kurt, Kaufmann, Schlierenstrasse 60, Urdorf, werden folgende Gegenstände freihändig gegen Barzahlung verkauft:

188 Autogurten

100 Fellschützer für Autogurten

200 Alarmapparate.

Offerten sind bis 15. März 1965 an unterzeichnetes Konkursamt zu richten.

Schlieren, 19. Februar 1965.

Konkursamt Schlieren

Bahnhofstrasse 2, 8952 Schlieren

Telephon (051) 98 73 00

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungselngabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (288)

Débitrice: Mme. Schlatter-Boch Palmire, atelier de confection «Modern Sports», rue des Deux-Temples 14, à Vevey.

Date de l'octroi du sursis: 17 février 1965.

Durée du sursis: 4 mois expirant le 17 juin 1965.

Commissaire aux sursis: Charles Schlienger, préposé aux poursuites, à Vevey.

Délai pour les productions: jusqu'au 16 mars 1965.

Assemblée des créanciers: le mercredi 12 mai 1965, 15 heures, à l'Hôtel de Ville (salle N° 6), à Vevey.

Dépôt des pièces: dès le 30 avril 1965, au bureau de l'office des poursuites,

Cour au Chantre, à Vevey.

#### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Thurgau Bezirksgericht Bischofszell (290)

Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 19. Februar 1965 den von Kleinert Rudolf, Textilversand in Hauptwil, vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 30% unter eventueller Nachschusspflicht von 20% gemäss besonderer Vereinbarung bestätigt.

Weinfelden, den 19. Februar 1965.

Gerichtskanzlei Bischofszell.

#### Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>)

(L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

Kt. Thurgau Konkurskreis Bischofszell (289)

Den Gläubigern der

Löw Spezial-Schuh AG. in Nachlassliquidation,

Oberaach (TG), wird hiermit mitgeteilt, dass die Verteilungsliste für die zweite Abschlagszahlung während 20 Tagen, vom Erscheinen dieser Anzeige im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, zur Einsichtnahme bei der unterzeichneten Liquidatorin aufliegt.

Die Gläubiger erhalten über ihr Betreffnis je eine besondere Mitteilung.

Die Verteilungsliste unterliegt während der Auflagefrist der Beschwerde an die Aufsichtsbehörde (Art. 316 n SchKG).

Zürich, den 19. Februar 1965.

Für die Liquidatoren:

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Talstrasse 80, 8021 Zürich.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

## Zürich - Zurich - Zurigo

## Berichtigung.

**H. Brunner, Leichtmetallschilder** (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1965, Seite 373). Der Sitz dieses früher in Zürich unter der Firma «Heinrich Brunner» geführten Einzelunternehmens wurde nicht, wie irrlich angemeldet, nach Dietikon, sondern nach Weiningen verlegt. Geschäftsdomizil: Fahrweidstrasse 11.

18. Februar 1965. Waren aller Art.

**Diethelm & Co. A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 89 vom 20. April 1964, Seite 1224). Handel in allen Formen usw. Zu Direktoren mit Einzelunterschrift sind ernannt worden Heinrich Freymuth, Hans Schneider, dieser nun wohnhaft in Birmensdorf (Zürich), Karl Vogelsanger, Hans Strehler und Ernst Dickemann, deren Prokuren erloschen sind, sowie Heinrich Pfunder, von Männedorf, in Meilen. Einzelprokura ist erteilt an Walter E. Germann, von Zürich, in Zumikon, und Jakob Müdespacher, von Zürich, in Zollikon.

18. Februar 1965. Physikal. Entwicklungsarbeiten.

**Gretag Aktiengesellschaft**, in Regensdorf (SHAB. Nr. 61 vom 16. März 1961, Seite 816). Entwicklungsarbeiten auf dem Gebiet der Physik usw. Die Unterschrift von Hans Jakob Frey-Kellenberger ist erloschen. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Max Wyssbrod-David, von Bözingen (Bern), in Regensdorf. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Tino Celio, von Quinto (Tessin), in Buchs (Zürich), und Ralph Winter, von Luzern, in Zürich.

18. Februar 1965.

**Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft (Société Suisse-Américaine d'Electricité) (Swiss-American Electric Company)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1963, Seite 3634). William Cotter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Michael Kohn, von Weiningen, in Zürich.

18. Februar 1965. Fahrzeugvermietung usw.

**Hertz A.G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1964, Seite 715). Miete und Vermietung von Fahrzeugen usw. Wolfgang von Erlach ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Louis Eberle, von St. Gallen und Wäldenstadt (St. Gallen), in Urdorf (Zürich).

18. Februar 1965. Holz, Sperrholzplatten.

**Heinrich Grob & Co. A.-G.**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1962, Seite 2891). Handel mit Holz, Sperrholzplatten usw. Die Prokura von Oskar Kobel ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Alfonso Rutz, von Degersheim (St. Gallen), in Wangen (Zürich).

18. Februar 1965. Graphische Werkstätte.

**Gebrüder Pretz Aktiengesellschaft**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 95 vom 27. April 1964, Seite 1314). Graphische Werkstätte für Lithographie usw. Die Prokura von Josef Hunn ist erloschen.

18. Februar 1965. Werbeagentur.

**Masius AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1965, Seite 350). Betrieb einer Werbeagentur usw. Einzelprokura ist erteilt an Mc Iver Campbell, britischer Staatsangehöriger, in Zürich.

18. Februar 1965. Hoch- und Tiefbau.

**Gebr. Valsecchi A.G.**, in Elgg (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1962, Seite 2919). Betrieb einer Hoch- und Tiefbau-Unternehmung usw. Neu ist als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden Walter Schneider, von Trachselwald (Bern), in Elgg (Zürich); er ist zugleich technischer Geschäftsleiter und führt Einzelunterschrift.

18. Februar 1965.

**Aktiengesellschaft R. & E. Huber, Schweizerische Kabel-, Draht- und Gummiwerke (Société Anonyme R. & E. Huber, Manufactures Suisses de Câbles et Fils électriques et d'Articles en caoutchouc) (R. & E. Huber Limited Swiss Works of electric wires, cables and rubber goods)**, in Pfäffikon (SHAB. Nr. 270 vom 19. November 1964, Seite 3477). Die Unterschrift von Walter Keller ist erloschen. Dr. Hans Hurlimann ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Rudolf Huber-Rübel, bisher Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Hans Tschudi, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben und führt Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Robert Hohl ist erloschen; er bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Fritz Studer; er ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

18. Februar 1965. Maschinen.

**Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft**, in Winterthur I (SHAB. Nr. 150 vom 2. Juli 1964, Seite 2039). Maschinenfabriken usw. Die Unterschrift von Walter Hess sowie die Prokuren von Pierre Lang, John von Salis, Franz Schaer und Hans Felber sind erloschen. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist ernannt worden Jean-Pierre Sandoz, von Boège, in Winterthur. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist ernannt worden Thomas Schur, britischer Staatsangehöriger, in Dübendorf. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Hans Ruckstuhl, von und in Winterthur. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an Rudolf Huber, von Stadel (Zürich), in Winterthur, Gerhard Kurz, von Zürich, in Seuzach, Alfred Moeh, von Ursenbach (Bern), in Winterthur; Ernst Köpfer, von Gerlafingen, in Winterthur; Otto Lüscher, von und in Winterthur; Adolf Bulkwitsch, von Winterthur, in Wiesendangen; Hans Furrer, von Zürich, in Winterthur; Walter Regez, von Därstetten (Bern), in Seuzach; Kurt Jassniker, von und in Winterthur; Martin Wartenweiler, von Neukirch a.d. Thur, in Winterthur; Kurt Kasser, von Niederbipp, in Winterthur; Hans Brühlmann, von Sitterdorf (Thurgau), in Wiesendangen; Gottlieb Wolf, von Pfäffikon (Zürich), in Winterthur; Friedrich Müller, von Zürich und Oftringen, in Winterthur; Helmut Leutert, von Ottenbach (Zürich), in Wiesendangen; Max Preisig, von Herisau, in Solothurn; Mathieu Marchal, von Basel,

in Winterthur; Alfred Lüthli, von Lauperswil (Bern), in Winterthur; Dr. Hans Rudolf Huber, von Affoltern a. A., in Henggart; August Meier, von und in Bülach; Max Schaer, von Walterswil (Bern), in Winterthur, und Johannes Oswald, von Richterswil, in Winterthur.

18. Februar 1965.

**Juwel-Reisecheck-Vereinigung**, in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1963, Seite 1143). Paul Harder ist nicht mehr Vizepräsident des Vorstandes, bleibt jedoch Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Felix Stäubli, von und in Winterthur, Mitglied des Vorstandes, ist nun Vizepräsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18. Februar 1965. Beteiligungen.

**Finax AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 35 vom 14. Februar 1964, Seite 474). Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmen usw. Nikolaus Zeller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

18. Februar 1965. Raumkonditionierung.

**Stramax Aktiengesellschaft**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 148 vom 30. Juni 1964, Seite 2014). Entwicklung und Auswertung neuzeitlicher technischer Anlagen und Systeme auf dem Gebiete der Raumkonditionierung durch Heizung, Kühlung, Schalldämpfung und Luftbehandlung usw. Kollektivprokura ist erteilt an Karl Huettner, österreichischer Staatsangehöriger, in Rüslikon, und Emil Oertle, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Zürich. Jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit einem Mitglied des Verwaltungsrates oder mit dem Direktor; die Prokuristen zeichnen nicht auch unter sich.

18. Februar 1965.

**Asphalt-Emulsion A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 304 vom 30. Dezember 1963, Seite 3675). Fabrikation, Vertrieb und Anwendung von Dichtungsmaterialien aller Art für das gesamte Baufach usw. Die Prokuristen Alfred Rüegg und Alfred Hablützel zeichnen nun kollektiv je zu zweien unter sich oder mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

18. Februar 1965. Transporte.

**A. Welti-Furrer A.G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1964, Seite 1678). Betrieb eines Transport- und Verkehrsunternehmens usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Erwin Brugger, von Mattwil (Thurgau), in Kloten, und Emil Holbein, von Steinach (St. Gallen), in Schlieren.

18. Februar 1965. Technische Artikel.

**Levin AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1965, Seite 35). Handel mit und Vertretung in technischen Artikeln und Maschinen aller Art usw. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist Hugo M. Dreher, von Thun, in Rüslikon (Zürich) ernannt worden.

18. Februar 1965. Möbel.

**«Spag» E. Nebel A.G.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1963, Seite 1258). Engroshandel mit und Import und Export von Möbeln usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ella Maria Ullrich, von und in Zürich.

18. Februar 1965.

**Ring-Appartement AG.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1962, Seite 2314). Betrieb eines Hotel-Appartement-Hauses in Locarno usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Locarno (SHAB. Nr. 295 vom 18. Dezember 1964, Seite 3806) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

18. Februar 1965.

**Ring-Wohnungen Ascona A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1961, Seite 3555). Erstellung und Verwaltung eines Wohnhauses in Ascona usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Ascona (SHAB. Nr. 287 vom 9. Dezember 1964, Seite 3695) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

18. Februar 1965. Technische Artikel.

**Dr. Ing. E. Huber A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 289 vom 11. Dezember 1964, Seite 3722). Handel mit technischen Artikeln usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Buchs (St. Gallen) (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1965, Seite 467) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

18. Februar 1965.

**Vibraplast AG**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1962, Seite 2866). Handel mit und technische Beratung über Gummidämpfungs- und Federelemente usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Aadorf (SHAB. Nr. 19 vom 25. Januar 1965, Seite 269) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

18. Februar 1965.

**Ernst Widmer, Bannschulen & Gartenbau**, in Illnau (SHAB. Nr. 141 vom 22. Juni 1959, Seite 1770). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

18. Februar 1965.

**R. W. Heydemann, Verlag**, in Zürich (SHAB. Nr. 47 vom 28. Februar 1964, Seite 638). Herausgabe internationaler Fernschreiberverzeichnisse. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

18. Februar 1965. Kosmetische Produkte.

**Margarethe Vogel**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1961, Seite 451). Handel mit kosmetischen Produkten. Die Firmainhaber Margrietha Vogel hat den geschäftlichen Sitz sowie ihr persönliches Wohndomizil nach Herrliberg verlegt. Sie hat infolge Heirat den Familiennamen Montavon und das Bürgerrecht von Montavon (Bern) erhalten. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB zugestimmt. Geschäftsdomizil: Rütibühl.

18. Februar 1965. Gasthof.

**Jos. Niederberger**, bisher in Stein am Rhein (Schaffhausen) (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1955, Seite 2595). Hotel-Restaurant «Adler». Die Firma hat den Sitz nach Adliswil verlegt. Inhaber ist Josef Niederberger, von Wolfenschiessen (Nidwalden), in Adliswil. Der Geschäftsbereich wird geändert auf: Betrieb des Gasthofes zur Krone. Geschäftsdomizil: Zürichstrasse 6.

18. Februar 1965. Autoreparaturen.

**Bnd. Werftli**, in Zollikon (SHAB. Nr. 205 vom 4. September 1953, Seite 2114). Autoreparaturwerkstätte. Neues Geschäftsdomizil: Dachslerenstrasse 9.

18. Februar 1965.

**Werbeagentur Rupert**, in Zürich (SHAB. Nr. 233 vom 7. Oktober 1964, Seite 2999). Die Prokura von Werner Isenring ist erloschen.

18. Februar 1965. Bankgeschäfte.

**Blankart & Cie.**, Inhaber Sonary & Cie., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 233 vom 7. Oktober 1964, Seite 2999). Bankgeschäfte jeder Art usw. Die Prokura von Renato Rossi ist erloschen.

18. Februar 1965. Bauten, Zimmerei.

**Emil Schultheiss Söhne**, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 241 vom 16. Oktober 1959, Seite 2938). Baugeschäft, Zimmerei und Schreinerei.

Die Gesellschafterin Berta Schultheiss geb. Müller ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden.

18. Februar 1965. Maschinen, Apparate.

**Karl Lüseher**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Lüseher, von Muhen (Aargau), in Neftenbach. Handel mit Maschinen und Apparaten; ferner dazugehörige technische und betriebliche Beratung. Limmatquai 52.

18. Februar 1965. Textilien.

**A. Berner**, Vertretungen, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist André Berner, von Heiligenschwendi (Bern), in Küssnacht (Zürich), Vertretungen von Textilwaren. Kappelergasse 13.

18. Februar 1965. Technische Beratungen usw.

«Polyservice», **Ernst Huber**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Huber-Haas, von Eppenber-Wöschel (Solothurn), in Zürich 10. Einzelunterschrift ist erteilt an Marta Huber-Haas, von Eppenber-Wöschel (Solothurn), in Zürich. Technische Beratung, Projektierung von Arbeitsabläufen, Reparaturen sowie Verkauf von Maschinen und Werkzeugen für spanlose Formgebung und Oberflächentechnik. Lägerstrasse 30.

18. Februar 1965. Coiffeursalon.

**Gerber & Gossler**, in Affoltern a. A. Unter dieser Firma sind - mit Zustimmung ihrer Ehemänner - Heidi Gerber geb. Stahl, von Schangnau (Bern), in Affoltern a. A., und Helene Gossler geb. Kloss, österreichische Staatsangehörige, in Waldshut (Deutschland), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 20. Januar 1965 ihren Anfang genommen hat. Die beiden Gesellschafterinnen führen Kollektivunterschrift. Damen-Coiffeursalon und Handel mit Coiffeurbedarfsartikeln. Gartenstrasse 1224.

18. Februar 1965. Mechanische Schreinerei, Innenausbau usw.

**Karl Mülli & Co.**, in Dielsdorf. Unter dieser Firma sind Karl Mülli, von Schöffli, in Dielsdorf, und Albert Schärer, von Hombrechtikon, in Dielsdorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1964 ihren Anfang genommen hat. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Mechanische Schreinerei und Innenausbau sowie Handel mit Waren verschiedener Art. Schickenstrasse 426.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarberg

19. Februar 1965. Kino.

**Hohl Willy**, in Lyss, Betrieb des Cinéma Appollo in Lyss (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1946, Seite 2554). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1965, Seite 439), im Handelsregister von Aarberg von Amtes wegen gelöscht.

19. Februar 1965.

**Käsergenossenschaft Lobsigen**, in Lobsigen, Gemeinde Seedorf (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1961, Seite 2806). Aus dem Vorstand sind Präsident Fritz Stämpfli und Sekretär Walter Schwarz ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden gewählt: Ernst Gygi, von Kappelen, als Präsident, und Ernst Schwarz, von Bowil, als Sekretär, beide in Lobsigen, Gemeinde Seedorf. Sie zeichnen zu zweien.

##### Bureau Belp (Bezirk Séftigen)

18. Februar 1965. Zimmerei usw.

**Gebr. Ernst und Paul Hodler**, in Gurzelen. Ernst Hodler und Paul Hodler, beide von und in Gurzelen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1965 begonnen hat. Zimmerei, Sägerei und Holzhandel. Zühl.

##### Bureau Bern

12. Februar 1965. Bauschlosserei, Drahtwaren.

**Hans Schmid**, in Bern, Bauschlosserei und Drahtwarenfabrikation (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1939, Seite 1596). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1965 und Sacheinlagevertrag vom 20. Januar 1965 werden von der neuen «Hans Schmid AG», in Bern, übernommen.

12. Februar 1965. Drahtwaren, Schlosserei.

**Hans Schmid AG**, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. Januar 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Fabrikation von und Handel mit Drahtwaren aller Art sowie Betrieb einer Schlosserei. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräussern, mit dinglichen Rechten belasten und davon befreien sowie sich an Unternehmen der gleichen Art beteiligen oder Interessenverbindungen eingehen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 400 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Hans Schmid», in Bern-Bümpliz, gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1965 und Sacheinlagevertrag vom 20. Januar 1965 Aktiven von Fr. 947 725 und Passiven von Fr. 99 755. Für den Uebnahmepreis von Fr. 847 970 erhält der Sacheinleger 350 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 497 970. Auf das Aktienkapital sind Fr. 50 000 bar einbezahlt worden. Mitteilungen und Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre. Die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Schmid, Präsident; Elise Schmid-Frey, Vizepräsidentin, und Ruth Schmid, Sekretärin, alle von Bolligen, in Bern. Der Präsident und die Vizepräsidentin führen Einzelunterschrift. Die Sekretärin zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder mit der Vizepräsidentin. Geschäftslokal: Weidgasse 22, Bümpliz.

18. Februar 1965.

**Garage Schlosser**, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Inhaber der Firma ist Franz Schlosser, von Seeberg, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Betrieb einer Autogarage, Handel mit Motorfahrzeugen. Worbstrasse 135.

18. Februar 1965.

**Verlag R. Suter**, Bern, in Bern, Verlag von Zinstabellen sowie von versicherungstechnischen und juristischen Werken (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1951, Seite 3151). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

18. Februar 1965. Kaffeemischung aus Obst und Kaffee usw.

**Obuka-Aktiengesellschaft**, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Fabrikation und Verkauf einer Kaffeemischung aus Obst und Kaffee usw. (SHAB. Nr. 1 vom 4. Januar 1960, Seite 3). Der Verwaltungsrat besteht aus Walter Hosmann, von Englisberg, in Bern, Präsident (neu), und Max Stöckli (bisher einziges Mitglied). Beide führen Einzelunterschrift.

18. Februar 1965.

**Ciné-Studio A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1949, Seite 47). In den Verwaltungsrat ist gewählt worden Wilhelm Paul Wachtl, junior, von

Bern, in Versoix. Er führt Einzelunterschrift. Willy Wachtl (bisher einziges Mitglied) ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates. Er führt weiter Einzelunterschrift.

18. Februar 1965. Kinemathographische Unternehmungen.

**Cina A.G.**, in Bern, Betrieb von kinemathographischen Unternehmungen (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1915, Seite 3252). In den Verwaltungsrat ist gewählt worden Wilhelm Paul Wachtl, junior, von Bern, in Versoix. Er führt Einzelunterschrift. Willy Wachtl (bisher einziges Mitglied) ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates. Er führt weiter Einzelunterschrift.

18. Februar 1965. Immobilien, Mobilien.

**Capitol A.G.**, in Bern, Verwaltung, Vermietung oder Veräusserung des Hauses Kramgasse 72, in Bern usw. (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1958, Seite 3078). In der Generalversammlung vom 22. Januar 1965 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 400 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Inhaberkapitalen zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt jetzt Fr. 400 000, eingeteilt in 400 Inhaberkapitalen zu Fr. 1000. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Wilhelm Paul Wachtl, junior, von Bern, in Versoix. Er führt Einzelunterschrift. Willy Wachtl (bisher einziges Mitglied) ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates. Er führt weiter Einzelunterschrift.

19. Februar 1965. Schleifpapiere usw.

**Derendinger & Schmidli**, bisher in Bern, Handel mit Schleifpapieren, Schleifmaschinen und Bodenschleifmaschinen usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1963, Seite 2090). Der Sitz wurde nach Niederwangen, Gemeinde Köniz, verlegt. Freiburgstrasse 574.

19. Februar 1965.

**Immobilien Aktiengesellschaft Derendinger & Schmidli**, in Niederwangen, Gemeinde Köniz (SHAB. Nr. 51 vom 4. März 1964, Seite 699). Neues Geschäftsdomizil: Freiburgstrasse 574.

19. Februar 1965. Oelfeuerungen.

**K. Huber & Co.**, in Bern, Vertretungen von Delco-Oelfeuerungen, Tankreinigungen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1962, Seite 3003). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1964 und Sacheinlagevertrag vom 1. Februar 1965 sind übergegangen an die «Tank König AG», in Bern. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

19. Februar 1965. Oelfeuerungsanlagen usw.

**Tank König AG**, in Bern, Bereitstellung, Betrieb und Unterhalt geeigneter Anlagen für die Lagerung von flüssigen Brennstoffen usw. (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1963, Seite 798). In der Generalversammlung vom 1. Februar 1965 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Sacheinlagen mit 40% wie folgt liberiert sind: Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «K. Huber & Co.», in Bern, gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1964 und Sacheinlagevertrag vom 1. Februar 1965, wonach die Aktiven Fr. 22 420 betragen. Passiven sind keine vorhanden. Andere Aktiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «K. Huber & Co.», in Bern, werden nicht übernommen. Für den Uebnahmepreis von Fr. 22 420 erhält der Sacheinleger 50 zu 40% liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Der Rest von Franken 2120 wird ihm ausbezahlt. Das zu 40% liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Neuer Zweck der Gesellschaft: Verkauf, Montage und Unterhalt von Oelfeuerungsanlagen sowie Uebnahme von Revisionen und Reinigungen bestehender Tankanlagen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 7 Mitgliedern. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Charles v. Graffenried, von und in Bern, Präsident (neu); Richard König (bisher); Karl Huber, von Herlisberg, in Bern (neu); Marcel Berger, von Sennwald, in Bern (neu), und Hans Glauser, von Worb, in Bern (neu). Charles von Graffenried führt Einzelunterschrift; Richard König, dessen Einzelunterschrift erloschen ist, zeichnet kollektiv mit Karl Huber oder Marcel Berger oder Hans Glauser.

19. Februar 1965. Elektrische Anlagen usw.

**Normel G.m.b.H.**, in Bern, Projektierung, Fabrikation sowie Kauf und Verkauf von elektrischen und elektronischen Anlagen, Apparaten usw. (SHAB. Nr. 208 vom 8. September 1964, Seite 2711). Hans Rudolf Guggisberg ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 10 000 ist an die übrigen Gesellschafter übergegangen, nämlich an Bernard Fillon mit Fr. 2000, an Marc Figi mit Fr. 2000, an Werner Rufer mit Fr. 2000, an Otto Kaufmann mit Fr. 1000, an Bruno Schmid mit Fr. 2000 und an Lotti Wälti-Schwab mit Fr. 1000. Ihre Stammeinlagen erhöhen sich dadurch wie folgt: Bernard Fillon von Fr. 20 000 auf Fr. 22 000, Marc Figi, von Fr. 20 000 auf 22 000; Werner Rufer von Fr. 20 000 auf Fr. 22 000; Otto Kaufmann von Fr. 10 000 auf Fr. 11 000; Bruno Schmid von Fr. 10 000 auf Fr. 12 000, und Lotti Wälti-Schwab von Fr. 10 000 auf Fr. 11 000. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 22. Januar 1965 wurden die Statuten entsprechend geändert.

##### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

17. Februar 1965.

**Viehzüchtigenossenschaft St. Stephan VI**, in St. Stephan (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1948, Seite 542). Vizepräsident Christian Perren ist infolge Rücktrittes aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde Edwin Perren, von und in St. Stephan, gewählt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär.

##### Bureau Büren an der Aare

18. Februar 1965.

**Milchlieferungs-genossenschaft Lengnau**, in Lengnau (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1961, Seite 191). In der Generalversammlung vom 21. Januar 1963 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

19. Februar 1965. Uhren.

**Valsano G.m.b.H.**, in Lengnau. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Februar 1965 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere den Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Paul Jenny, von Langenbruck, in Bettlach, mit einer Stammeinlage von Fr. 11 000; Werner Jenny, von Langenbruck, in Lengnau (Bern), mit einer Stammeinlage von Fr. 7000, und Hans Jenny, von Langenbruck, in Lengnau (Bern), mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Gesellschafter

sind gleichzeitig Geschäftsführer. Paul Jenny zeichnet einzeln; Werner Jenny und Hans Jenny zeichnen kollektiv zu zweien mit Paul Jenny. Domizil: Badmattstrasse 9.

19. Februar 1965. Dachpappen usw.

**Beek & Cie.**, in Pieterlen, Kommanditgesellschaft, Fabrikation und Verkauf von Dachpappen usw. (SHAB. Nr. 40 vom 20. Februar 1964, Seite 534). Einzelprokura wurde erteilt an Fritz Berger, von Langnau i.E., in Brügg bei Biel.

#### Bureau Burgdorf

17. Februar 1965. Metzgerei, Restaurant.

**Werner Witschi**, in Bärswil. Inhaber der Firma ist Werner Witschi, von und in Bärswil. Metzgerei und Betrieb des Restaurants «Brunnen».

18. Februar 1965. Karosserie.

**Heinz Leuenberger**, in Aeffligen. Inhaber der Firma ist Heinz Leuenberger, von Walterswil, in Aeffligen. Karosseriewerkstätte.

18. Februar 1965. Bäckerei usw.

**Max Richard**, in Hasle b. B. Inhaber der Firma ist Max Richard, von Affoltern im Emmental, in Hasle b. B. Bäckerei, Konditorei, Kalchofen.

18. Februar 1965. Automalerei.

**Max Bernhard**, in Hasle b. B. Inhaber der Firma ist Max Bernhard, von Riedwil b. Seeberg, in Hasle b. B. Automalerei.

18. Februar 1965. Pferdehandel, Gasthof usw.

**A. Aerni**, bisher in Burgdorf, Pferde- und Viehhandlung (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1955, Seite 2566). Die Firma hat den Sitz nach Wynigen verlegt. Der Inhaber wohnt jetzt in Wynigen. Der Geschäftsnatur wird beigelegt: Betrieb des Gasthofs «zur Linde».

18. Februar 1965. Gasthof.

**R. Wildeisen-Christen**, in Wynigen, Betrieb des Gasthofs zur «Linde» (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1948). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

19. Februar 1965. Gipser- und Malerarbeiten.

**Gottfried Lüdi**, in Burgdorf. Inhaber der Firma ist Gottfried Lüdi, von Heimiswil, in Burgdorf. Gipser- und Malergeschäft, Heimiswilstrasse 17.

19. Februar 1965. Restaurant.

**U. Th. Kuster-Mock**, in Burgdorf. Inhaber der Firma ist Ueli Thomas Kuster, von Brienz, in Burgdorf. Betrieb des Restaurants «zur Gerbern», Metzgergasse 19.

19. Februar 1965.

**Bank in Burgdorf, Filiale Hasle-Büegsau**, in Hasle b. B. (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1956, Seite 287). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Burgdorf. Die Unterschrift des Direktors Karl Wälti ist erloschen. Als neuer Direktor wurde gewählt Arthur Morach, von Schöffland, in Burgdorf; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

#### Bureau Fraubrunnen

17. Februar 1965.

**Gastrocknungsgenossenschaft Bätterkinden und Umgebung**, in Bätterkinden (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1961, Seite 1430). Am 15. Januar 1965 hat die Genossenschaft die Statuten geändert. Es wurde die persönliche und solidarische subsidiäre Haftung der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft eingeführt. Aus der Verwaltung ist wegen Rücktrittes ausgeschieden: Edwin Stalder, Sekretär. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Sekretär wurde in die Verwaltung gewählt: Hans Liechti, von Landiswil, in Utzenstorf. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten und dem Vizepräsidenten.

17. Februar 1965. Maurerarbeiten usw.

**E. Minder**, in Utzenstorf. Inhaber der Firma ist Erich Minder, von Kirchberg (Bern), in Utzenstorf. Maurer- und Plattenlegeschäft, Lindenstrasse 32.

18. Februar 1965.

**Viehzeugungsgenossenschaft Wiler-Zielebach** in Wiler (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1961, Seite 468). Ernst Schneider, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt: Fritz Röthlisberger sen., von Langnau im Emmental, in Utzenstorf. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Vizepräsidenten, dem Sekretär oder dem Kassier.

#### Bureau de Moutier

18 février 1965.

**Valéry Carnal**, Le service du pneu, à Moutier, commerce de pneus et vente d'accessoires pour véhicules automobiles (FOSC. du 13 septembre 1962, N° 241, page 2611). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

18 février 1965.

**Garage Central, Varrin Frères**, précédemment à Moutier, garage, atelier de réparations, débit d'essence, commerce d'automobiles, auto-école et taxi (FOSC. du 28 mars 1961, N° 73, page 886), société en nom collectif. Le siège social est transféré à Escherz.

18 février 1965. Café, denrées coloniales, etc.

**Erwin Zeuger**, à Reconvilier, rôtisserie de café, commerce de café, denrées coloniales et produits d'entretien (FOSC. du 17 mars 1952, N° 64, page 722). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

19 février 1965. Radio, machines à laver, etc.

**Mme Mathys**, à Moutier, commerce et installation d'appareils de radio et de télévision (FOSC. du 28 mars 1963, N° 122, page 1558). La maison modifie son genre de commerce comme suit: commerce, installation et réparation d'appareils de radio et de machines à laver; télévision service.

#### Bureau de Porrentruy

17 février 1965.

**Caisse de crédit mutuel de Bonfol**, à Bonfol, société coopérative (FOSC. du 12 janvier 1954, N° 8, page 92). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 1<sup>er</sup> mars 1964, la société a décidé de porter la part sociale de fr. 100 à fr. 200, tandis que l'obligation d'effectuer solidairement des versements supplémentaires jusqu'à concurrence du montant de la part sociale ou du double de celle-ci est augmentée jusqu'à concurrence de 5 fois le montant, s'il ressort du bilan annuel que le capital social n'a plus sa valeur intégrale. Les sociétaires répondent solidairement et de façon illimitée de tous les engagements de la coopérative. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

#### Bureau Schwarzenburg

18. Februar 1965.

**Käsergenossenschaft Laubbach**, in Guggisberg (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1963, Seite 2908). Karl Nydegger ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in die Verwaltung und

zugleich als Präsident wurde gewählt: Fritz Stoll, von Guggisberg, in Aegernten, Hirschmatt, Gemeinde Guggisberg. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien wie bisher.

#### Bureau Thun

18. Februar 1965.

**Schweizerische Bankgesellschaft**, Zweigniederlassung in Thun (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1965, Seite 217). Aktiengesellschaft mit Sitz in Zürich. Die Unterschrift von Walter Knecht ist erloschen. Neu wurde Heinz Bigler, von Worb, in Bern, zum Filialverwalter ernannt. Er zeichnet für die Zweigniederlassung Thun kollektiv zu zweien.

18. Februar 1965.

**Milchverwertungsgenossenschaft Zulhalten-Bruch, Unterlangenegg**, in Unterlangenegg (SHAB. Nr. 243 vom 19. Oktober 1959, Seite 2858). Sekretär Christian Maurer sen. ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Christian Maurer jun., von Vechigen, in Unterlangenegg, als Sekretär in den Vorstand gewählt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

#### Bureau Trachselwald

12. Februar 1965. Gasthof.

**Frau B. Zimmermann-Moser**, in Sumiswald. Inhaberin der Firma ist Bertha Zimmermann geb. Moser, von Litzelflüh, in Sumiswald, mit Zustimmung des Ehemannes Johann Zimmermann. Betrieb des Gasthofs zum Krenz.

16. Februar 1965.

**Käsergenossenschaft Hubbergschachen**, in Dürrenroth (SHAB. Nr. 249 vom 26. Oktober 1959, Seite 2932). Aus dem Vorstand sind infolge Rücktrittes ausgeschieden der Präsident Max Wüthrich und der Sekretär Hans Appenzeller, deren Unterschriften erloschen sind. Neu wurden gewählt: Paul Müller, von Rohrbach, in Dürrenroth, zum Präsidenten (bisher Vizepräsident); Jakob Ryser, von und in Dürrenroth, zum Vizepräsidenten; Armin Rentsch, von Trub, in Dürrenroth, zum Sekretär. Sie zeichnen zu zweien.

16. Februar 1965. Chemische Produkte, Nährmittel usw.

**Fritz Feldmann**, in Affoltern i. E. Inhaber der Firma ist Fritz Feldmann, von Eriswil, in Affoltern i. E. Handel mit chemischen, technischen und kosmetischen Produkten und Nährmitteln.

#### Lucern - Lucerne - Lucerna

1. Februar 1965. Bauten usw.

**Bnea AG, Luzern**, in Luzern. Laut Statuten vom 19. Januar 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung und Ausführung von Bauten und Banarbeiten inkl. Umbauten und Abbrucharbeiten aller Art im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Präsident ist Gottfried Burri, von Thunstetten (Bern), in Horw; Mitglieder sind: Johannes Breutel, von Deuschlaud, in Kriens; Hans-Ulrich Burri, von Thunstetten, in Horw; Bruno Capra, von Rechthalten, in Littau; Martin Leisner, von und in Horw, und Gerold Stief, von Deutschland, in Luzern. Sie führen zu zweien Unterschrift. Adresse: Kapellgasse 21 (bei Dr. Walter Oltiger).

#### Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

11. Februar 1965.

**Engelberger-Auto-Betriebe A.G. (EAB)**, in Engelberg. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. Februar 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beförderung von Personen, insbesondere den Betrieb eines Linienbusses mit Motorwagen in der Gemeinde Engelberg. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Obwaldner Amtsblatt; die vom Gesetz vorgeschriebenen Veröffentlichungen erscheinen ausserdem im Schweizerischen Handelsamtblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Karl Hess-Buser, von und in Engelberg, Präsident; Norbert Cattani, von und in Engelberg; Dr. Adolf Odermatt, von Wolfenschiessen, in Engelberg. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: bei Dr. Adolf Odermatt, Hotel Bellevue.

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Fribourg

28 janvier 1965. Titres-valeurs, etc.

**Viola S.A. société Holding**, à Fribourg, administration de titres-valeurs, etc. (FOSC. du 10 juin 1953, N° 213, page 1408). Nouvelle adresse de la société: 14, rue Etraz, à Lausanne, c/o Gérard Béguin. Domicile légal à Fribourg, Banque Populaire Suisse, avenue de la Gare.

18 février 1965. Titres-valeurs.

**Infra S.A. société Holding**, à Fribourg, administration de titres-valeurs, etc. (FOSC. du 10 juin 1953, N° 131, page 1408). Nouvelle adresse de la société: Banque Populaire Suisse, avenue de la Gare.

18 février 1965. Immeubles.

**Rue de Romont N° 6 S.A.**, à Fribourg, acquisition d'immeubles, etc. (FOSC. du 10 février 1949, N° 34, page 403). Max Richter ne fait plus partie du conseil d'administration. Sa signature est radiée. A été nommé à sa place: Emmanuel Dupraz, de Rue et Fribourg, à Fribourg. Il engage la société par sa signature sociale individuelle.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Bucheggberg

18. Februar 1965. Gasthof, Metzgerei.

**Willy Heinger**, in Nennigkofen. Inhaber dieser Firma ist Willy Heinger, von Eriswil (Bern), in Nennigkofen. Betrieb des Gasthofes und Metzgerei zum Rössli.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

17. Februar 1965.

**American Optical Company (Switzerland) A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1965, Seite 129). Aus dem Verwaltungsrat ist Werner Boessinger ausgeschieden. Seine Unterschrift, auch als Direktor, ist erloschen. Zum Vizedirektor wurde ernannt der bisherige Prokurist Karl Gilli. Er führt Einzelunterschrift. Seine Prokura ist erloschen.

17. Februar 1965. Spezialwerkzeuge usw.

**Spit Company**, in Basel. Fabrikation von Spezialwerkzeugen usw. (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1962, Seite 1780). Die Aktiengesellschaft hat den

Sitz nach Zug verlegt (SHAB. Nr. 301 vom 28. Dezember 1964, Seite 3870/1). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

17. Februar 1965.

Petra-Schmuck G.m.b.H., in Basel (SHAB. Nr. 28 vom 6. Februar 1964, Seite 394). Neues Domizil: Hammerstrasse 123.

17. Februar 1965. Warenexport usw.

Schmetzer A.G., in Basel, Export von Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 92 vom 19. April 1962, Seite 1180). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Hans Schmetzer infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde als Präsidentin gewählt: Barbara Knoch, deutsche Staatsangehörige, in Frankfurt a. Main. Sie führt Einzelunterschrift.

17. Februar 1965.

Adolf Messmer, Malergeschäft, in Basel (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1962, Seite 396). Die Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

17. Februar 1965. Malerarbeiten usw.

A. Guldimann, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Adolphe Guldimann-Caldana, von Lostorf, in Basel. Ausführung von Maler- und Tapezierer-Arbeiten. Güterstrasse 241.

17. Februar 1965.

Regina Schifffahrt A.G., in Basel (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1962, Seite 136). Die Unterschrift des Geschäftsführers Johannes Zuberbühler ist erloschen.

17. Februar 1965.

Immobilien-Gesellschaft Basel A.G. (Société Immobilière Bâle S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 202 vom 1. September 1964, Seite 2647). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Carl Forrer, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

17. Februar 1965.

Roche Chemische Unternehmungen A.G. (Etablissements chimiques Roche S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 256 vom 3. November 1964, Seite 3311). Aus dem Verwaltungsrat ist Alfred J. Fuchs ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. André Blankart, von Luzern und Udligenswil, in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

17. Februar 1965.

Aquila Reederei A.G., in Basel (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1962, Seite 135). Die Unterschrift des Geschäftsführers Johannes Zuberbühler ist erloschen.

17. Februar 1965. Beschichtung von Brillengläsern usw.

Metal-Lux A.G., in Basel, Beschichten von Brillengläsern und andern Gegenständen usw. (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1961, Seite 1940). Aus dem Verwaltungsrat sind Luigi Tassara, Nicola Frizzi und Dr. Hans Staehelin ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Sidney Williams Steensma, Bürger der USA, in Sturbridge (Mass.), als Präsident; Emil Seelig, von Basel, in Binningen, und Karl Gilli, von Schlierbach, in Basel. Sie führen Einzelunterschrift.

17. Februar 1965.

Alpina Reederei A.G., in Basel (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1963, Seite 2532). Die Unterschrift des Geschäftsführers Johannes Zuberbühler ist erloschen.

17. Februar 1965. Patente.

Patfina A.G., bisher in Zug (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1963, Seite 1234). In der Generalversammlung vom 3. Februar 1965 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Die Gesellschaft bezweckt: Erwerb, Verwertung, Finanzierung und Veräusserung von Patenten und Warenrechten aller Art; Import-, Export- und Transitgeschäfte. Sie kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen und Vertretungen übernehmen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 17. September 1962 und wurden am 10. Oktober 1962 geändert. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, oder, sofern nicht alle Aktionäre bekannt sind, durch Veröffentlichung im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat ist Gerhard Boeglin ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. John Ochsé, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Elisabethenstrasse 15 (bei Fides Treuhand-Vereinigung).

17. Februar 1965.

Wirtschaftstreuhand A.G. (Fiduciaire Economique S.A.) (Economy Trust Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. Februar 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Führung von Treuhandschaften jeglicher Art. Vermögensverwaltung, Steuer- und Wirtschaftsberatung. Sie kann sich an Unternehmungen beteiligen und solche finanzieren. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können, sofern alle Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sonst erfolgen sie durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Albert Ernst Binder, von Strengelbach und Meilen, in Reinach (Basel-Landschaft). Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Arnold Böcklin-Strasse 40.

17. Februar 1965. Finanzgeschäfte.

Reed (Services) A.G., in Basel, Durchführung von Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1963, Seite 3284). Aus dem Verwaltungsrat ist Lambert George Sharp ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Horace Wilfrid Broad, britischer Staatsangehöriger, in London. Er zeichnet zu zweien. Neues Domizil: St. Alban-Vorstadt 42.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

17. Februar 1965.

Gesellschaft für Industrie-Management A. Furrer & Cie., in Muttenz. Anton Furrer-Frickler und Esther Furrer-Frickler, beide von Rickenbach (Luzern), in Muttenz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1965 begonnen hat. Betriebsorganisation, Führungstechnik, Wirtschaftsberatung, Kurswesen, Beteiligungen, Vertretungen. Schützenstrasse 37.

17. Februar 1965.

Burri & Wyser, Autohandel und Autospritzwerk, in Oberwil (SHAB. Nr. 133 vom 12. Juni 1964, Seite 1828). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist infolge Uebergangs der Aktiven und Passiven an die Kommanditgesellschaft «A. Burri & Co.», in Basel, nach beendigter Liquidation erloschen.

17. Februar 1965. Garage usw.

Henschel Service A.G., in Aesch, Betrieb einer Garage mit Einstellhallen usw. (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1965, Seite 315). Otmar Thienes ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Erhard Linz, deutscher Staatsangehöriger, in Kassel. Er führt Unterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder einem andern schweizerischen Verwaltungsratsmitglied.

17. Februar 1965. Kunststoffe usw.

Loewe & Cie. A.G., vormals Ala A.G. bisher in Basel (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1963, Seite 2471). In der Generalversammlung vom 12. Februar 1965 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Liestal verlegt. Die Firma lautet nun Ala Aktiengesellschaft Liestal. Die Gesellschaft bezweckt den Vertrieb und die Verarbeitung von Kunststoffen, Industriebedarfartikeln und verwandten Produkten sowie die Beteiligung an andern Unternehmen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 12. Februar 1965. Das Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 5000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus einem bis drei Mitgliedern, gehören an: Georges Schroeder, als Präsident, und Claude Robin, beide von und in Basel. Sie führen, der erstere nun auch als Direktor, Einzelunterschrift. Die Unterschrift der Prokuristin Bertha Knutti-Arni ist erloschen. Zum Prokuristen mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden: Guido Tomasi, von Flisibach, in Binningen. Die Prokuristin Maria Stöcklin-Buser, von Arlesheim, in Basel, und Guido Tomasi, vorgeannt, zeichnen auch unter sich. Der Prokurist Hans Rudolf Müller, von Niederbipp, in Binningen, zeichnet nicht mit andern Prokuristen. Domizil: Byfangweg/Industriestrasse.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

17. Februar 1965. Isolierungen.

H. Scherle, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Herbert Scherle, von Buch (Schaffhausen), in Schaffhausen. Wärme- und Kälteisolierungen (Blechummantelungen isolierter Leitungen und Behälter). Büsingerstrasse 20.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

12. Februar 1965. Etuis, Kassetten usw.

Bellcasette SA, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. Februar 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Artikeln aus Plastik, Stoffen und andern Materialien, insbesondere von Etuis und Kassetten und deren Vertrieb sowie den Handel mit Waren aller Art. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Josef Hirschfelder, von Deutschland, in Ainsbäch (Deutschland), Präsident, und Hugo Feurer, von Nesslau, in St. Gallen, Geschäftsführer, beide mit Einzelunterschrift, sowie Magdalena Zumbach, von Oberhofen (Bern), in St. Gallen, mit Einzelprokura. Geschäftsdomizil: Bruggwaldstrasse 35a.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

18. Februar 1965. Optik.

Oskar Götte & Co., Zweigniederlassung St. Moritz, Betrieb eines Optikergeschäftes (SHAB. Nr. 131 vom 9. Juni 1947, Seite 1555). Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Oskar Götte wohnt nun in Kilchberg (Zürich). Der Eintrag erbe in Gütertrennung wird wegen Auflösung der Ehe gestrichen. Er lebt in neuer Ehe wiederum in Gütertrennung.

18. Februar 1965. Beteiligungen.

Securiana A.G., in Chur, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1963, Seite 128). Neu wurde als Mitglied in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Alfonso von Felten, von Winznau (Solothurn), in Pregassona (Tessin).

18. Februar 1965.

Erich Christoffel, Ingenieurbureau, in Chur (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1963, Seite 2520). Diese Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

#### Aargau - Argovie - Argovia

18. Februar 1965. Handelsgeschäfte aller Art.

Mons - Angeli AG, in Baden. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 16. Februar 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Handelsgeschäften aller Art. Unter Ausschluss des Handels mit Wertpapieren und Devisen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben, belasten und veräussern sowie sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit ihre Adressen der Verwaltung bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch das Schweizerische Handelsamtsblatt, das zugleich Publikationsorgan ist. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Zurzeit gehören ihr an: Eduard Hagen, von Avully (Genf), in Gordevio (Tessin), zugleich Präsident, und Frau, Ebe Hagen, von Avully (Genf), in Gordevio (Tessin), Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: bei Dr. jur. Hans Frei, Weite Gasse 34.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Lugano

1° febbraio 1965. Immobili, ecc.

Luisella S.A., a Lugano (FUSC. del 15 giugno-1964, N° 135, pagina 1852). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 4 dicembre 1964, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 52 000 mediante l'emissione di 2 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 52 000, diviso in 52 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate.

18 febbraio 1965.

Banea Rohner & Co. S.A., succursale di Lugano (FUSC. del 13 gennaio 1965, N° 9, pagina 132), società anonima con sede principale a San Gallo. Markus Meier, già procuratore, e Werner Strub, cittadino del Liechtenstein, in Teufen (Appenzello Esterno), sono stati nominati vice-direttori e firmano collettivamente a due per tutta l'impresa. La procurazione di Markus Meier è estinta. Pure firma collettiva a due per tutta l'impresa venne conferita a Werner Eprecht, da Aeugst am Albis (Zurigo), in Zugo, vice-direttore, e Rodolfo Zücherer, già procuratore con firma collettiva a due per la succursale, ora vice-direttore.

18 febbraio 1965. Manufatti, etc.

Aviex S.A., a Lugano (FUSC. del 29 maggio 1959, N° 121; pagina 1525). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio essendo chiusa la procedura di fallimento.

*Distretto di Mendrisio*

18 febbraio 1965. Cinema.

Morandini Giulio, in Mendrisio. Titolare della ditta individuale è Giulio Morandini, da ed in Mendrisio. Esercizio di un cinema. Via Vincenzo Vela.

*Waadt - Vaud - Vaud*

*Bureau d'Aigle*

18 février 1965.

Mela Mécanisation Laminaires S.A., à Bex (FOSC. du 22 janvier 1964, page 207). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 décembre 1964, la société a décidé de porter son capital social de fr. 600 000 à fr. 1 000 000 par l'émission de 400 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées par compensation de créances contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 1 000 000, divisé en 1000 actions de fr. 1000 chacune, nominatives.

*Bureau d'Avenches*

18 février 1965. Hôtel-restaurant.

Casimir Jungo, à Faoug. Le chef de la maison est Casimir Jungo, de Fribourg et Saint-Ours, à Faoug. Hôtel-restaurant à l'enseigne «Les Rochettes», à Faoug.

*Bureau de Lausanne*

Rectification.

Coopérative des ouvriers du bâtiment de Lausanne, succursale de Renens, à Renens (FOSC. du 2 mars 1962, page 654). La succursale est engagée par la signature collective à deux du président Fernand Petit (inscrit) et du secrétaire Georges Borgeaud (inscrit) ou par la signature collective du président avec un directeur ou un fondé de procuration.

18 février 1965. Arts graphiques, immeubles.

DKZ Arts Graphiques S.A., à Lausanne, exploitation d'ateliers d'arts graphiques; affaires immobilières (FOSC. du 5 mars 1964, page 719). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 février 1965, la société a porté son capital social de fr. 150 000 à 450 000, par l'émission de 300 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées par compensation de créances. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Capital: fr. 450 000, divisé en 450 actions, nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Bureau de la société transféré à Vernand-Dessous (dans ses locaux).

18 février 1965.

Société immobilière de la Rue des Deux Marchés en liquidation, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 29 octobre 1964, page 3256). Les autorités fiscales ayant donné leur accord, cette raison sociale est radiée.

18 février 1965.

Pignet, Cycles & Sports, à Lausanne (FOSC. du 20 avril 1959, page 1117). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

18 février 1965. Cycles, motos, etc.

R. Goy, à Lausanne. Chef de la maison: Raymond Goy, allié Golay, de Le Chenit, à Lausanne. Commerce de cycles et motos, neuf et occasions, et d'articles de diverse nature. Rue du Tunnel 7.

18 février 1965.

Imprimerie Louis Couchoud S.A., à Lausanne (FOSC. du 19 avril 1961, page 1102). L'administrateur Louis Couchoud est décédé; l'administrateur Marcel Henchoz est démissionnaire; leur signature est radiée. Les pouvoirs du directeur Edouard Treyer sont éteints. Conseil: Lina Couchoud-Etter (inscrite), nommée présidente, et Albert L. Marty, de Plasselb (Fribourg), à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle de la présidente, ou par la signature collective à deux de l'administrateur Albert L. Marty, du directeur général Charles Pasquier (inscrit) et du directeur technique Gaston Graz (inscrit). Les pouvoirs de Lina Couchoud sont modifiés en conséquence.

18 février 1965. Reliure.

F. Steiner, au Mont-sur-Lausanne. Chef de la maison: Fritz Steiner, allié Hegli, de Ziebach (Berne), à Lausanne. Atelier de reliure industrielle. Chemin Maillefer, Le Cazard.

18 février 1965. Construction d'immeubles.

Climat-Calor S.A. Genève, succursale de Lausanne, à Lausanne, bureau d'études pour la construction d'immeubles (FOSC. du 4 novembre 1964, page 3326), avec siège principal à Genève. L'administrateur René Lucien Beauverd est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle Daniel Roger Samuel Vuille, dit Bille, de La Sagne, à Genève.

18 février 1965. Fonctions fiduciaires.

Fideleo S.à.r.l., à Lausanne. Date des statuts: 5 février 1965. But: les fonctions fiduciaires de tous genres, gestion et administration de tous biens mobiliers ou immobiliers, l'organisation, le contrôle et la réorganisation de toute comptabilité, la constitution, l'administration et la direction de sociétés commerciales, syndicates, cartels, les fonctions de commissaire aux comptes et de surveillance et l'exécution de tous mandats d'assainissement ou de liquidation, ainsi que tous conseils et autres opérations en matière fiscale. Elle pourra assumer des participations dans d'autres entreprises similaires. Le capital est de fr. 20 000. Associés: Lucette Ostrini, de Bienne et Lausanne, à Lausanne, avec une part de fr. 5000; la société anonyme Dagesco S.A., à Prilly, avec une part de fr. 15000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Associée-gérante avec signature individuelle: Lucette Ostrini. Bureaux de la société: chemin de Villard 16 (dans ses locaux).

18 février 1965. Participations, immeubles.

Consortes Développements S.A., à Lausanne, achat, vente et gestion de participations; affaires immobilières (FOSC. du 9 mars 1964, page 762). L'ad-

ministrateur Maurice Simon Voirol est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Philippe Heller, de Lausanne, à Nyon.

18 février 1965.

Matisa Matériel Industriel S.A., à Lausanne (FOSC. du 8 janvier 1965, page 71). Jean-Pierre Pradervand, de Corcelles-près-Payerne, à Lausanne, et Jean Cavin, de Vulliens, à Lausanne, ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux.

18 février 1965. Machines, travaux publics.

Jean Décaillet S.A., succursale de Lausanne, commerce de machines d'entreprises et l'exploitation d'une entreprise générale de travaux publics (FOSC. du 12 décembre 1962, page 3586), avec siège principal à Martigny. L'administrateur Arthur Bender est démissionnaire; sa signature est radiée. La succursale est engagée par la signature individuelle de Jean Décaillet (inscrit), nommé administrateur-délégué et secrétaire; par la signature collective à deux des administrateurs: Louis Delaloye, nommé président; Roger Bolomey et Paul Décaillet (inscrits), et des fondés de procuration: Laurcnt Bender, de Fully (Valais), à Martigny; Edwin Burkhalter, de Langnau (Berne), à Genève, et Luc Duay, d'Orsières, à Progens. Les fondés de procuration ne signent pas entre eux.

18 février 1965. Appareils photographiques, etc.

Kodak Société Anonyme, à Lausanne, fabrication et commerce de tous appareils et articles photographiques, de tous accessoires et objets analogues (FOSC. du 8 mai 1959, page 1309). Bureaux transférés à l'avenue de Rhodanie 50.

18 février 1965. Articles de confection pour enfants.

Mme A. Bolay, à Lausanne, représentation et commerce d'articles de confection pour enfants (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1958, page 2095). Nouvelle adresse: avenue de Cour 32.

19 février 1965.

Cauvieux Ruehli S.A., à Lausanne (FOSC. du 27 mars 1958, page 860). Bureaux transférés à l'avenue de la Dôle 23 (chez Fiduciaire Gruaz).

19 février 1965. Machines de bureau, etc.

Duplirex S.A., à Lausanne, machines de bureau et accessoires (FOSC. du 20 janvier 1965, page 220). Procuration individuelle est conférée à Marguerite Bovey, de Chanéaz, à Lausanne.

Les autorités fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur accord, les raisons sociales suivantes sont radiées:

19 février 1965. Immeubles.

Société Immobilière de la rue Caroline N° 21 S.A., à Lausanne (FOSC. du 11 janvier 1965, page 100);

S.I. Grande Vue Lausanne, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 17 décembre 1964, page 3794).

19 février 1965.

Société Immobilière des Cèdres, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 5 juin 1947, page 1512). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 octobre 1964, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

19 février 1965. Boulangerie, tea-room, etc.

R. Serex, à Renens, boulangerie-pâtisserie, confiserie, tea-room (FOSC. du 5 octobre 1960, page 2854). Cette raison est radiée par suite de cessation d'activité.

19 février 1965.

Conservatoire de musique de Lausanne, à Lausanne, association (FOSC. du 22 juillet 1953, page 1993). Le président Jacques Chamorel est décédé; sa signature est radiée. Nouveau président avec signature individuelle: Georges Jaccottet, d'Echallens, à Lausanne.

19 février 1965. Machines et matériaux de construction.

Matereo S.A. succursale de Lausanne, à Lausanne, vente de machines et matériaux de construction (FOSC. du 3 février 1958, page 318), avec siège principal à Genève. Cette raison est radiée par suite de la suppression de la succursale.

*Bureau de Morges*

16 février 1965. Participations.

Fidex S.A., à St-Prex, prise d'intérêts et de participations financières dans toutes affaires, sociétés industrielles, commerciales et financières (FOSC. du 28 février 1963, N° 49, page 615). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 30 décembre 1964, la société a décidé sa dissolution. L'actif et le passif ont été repris à titre universel par la seule actionnaire, la société anonyme «Société Anonyme d'Intérêts Privés», dont le siège est au Sentier (Commune du Chenit). Par suite de cette reprise d'actif et passif à titre universel, la liquidation est terminée et la raison sociale est radiée.

16 février 1965. Laines, broderies.

Berthe Amacher, à Morges, laines, broderies (FOSC. du 5 février 1953, page 289). Cette raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

17 février 1965. Articles de papeterie.

R. Henry, à Morges, atelier de reliure et fabrication d'articles de papeterie (FOSC. du 10 septembre 1952, page 1747). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: librairie-papeterie et encadrements. Nouvelle adresse: Passage de la Couronne 3, à Morges.

17 février 1965. Immeubles, produits alimentaires.

Gelbar S.A., à Chavannes-Renens, affaires immobilières et commerce de produits glacés et alimentaires (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1961, N° 256, page 3166). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Morges, par suite de transfert du siège de la société à Apples (RC Aubonne). (FOSC. du 12 janvier 1965, N° 8, page 116).

18 février 1965.

Marbrerie de St-Prex S.A., à St-Prex (FOSC. du 2 juillet 1963, N° 151, page 1933). L'administrateur Hans Büchli a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est composé de: Bernard Humbert, président (inscrit comme secrétaire); Jean Büchli, secrétaire (inscrit comme membre). Ils engagent la société par leur signature individuelle.

18 février 1965. Immeubles.

S.I. En Crochy B, à Ecublens, affaires immobilières (FOSC. du 13 août 1962, page 2346). L'administrateur Arthur Schlatter ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints. A été nommé nouvel administrateur: Otto Lanz, d'Eriswil, à Pully. Il engagera la société par sa signature individuelle. Les bureaux de la société sont transférés c/o Intrax, chemin de Monribeau 1, à Lausanne.

18 février 1965. Machines, etc.

Riam S.A., à Prévèrenge, la fabrication, l'achat et la vente, l'importation et l'exportation de machines, objets manufacturés et produits de diverses natures (FOSC. du 24 novembre 1955, N° 276, page 3000). L'administratrice Henriette Ammann-Hadorn a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est composé de: Max Ammann, président (déjà inscrit); Alfred Richard, secrétaire (déjà inscrit). Marceline Suardi (inscrite comme fondée de procuration) est devenue Marceline Ammann-Suardi; elle a été nommée membre du conseil d'administration. René Derendinger (inscrit comme fondé de procuration) a été nommé directeur. Ont été nommés fondateurs de procuration: Walter von Arx, d'Egerkingen, à Lonay; Fritz Kuster, de Diepoldsau, à Prévèrenge; Reinhold Baukhage, de Werdohl (Allemagne), à Morges; et Irma Burnier, de Bière, à Morges. La société sera désormais engagée par la signature individuelle des administrateurs Max Ammann et Marceline Ammann-Suardi et par la signature collective à deux des directeurs et fondateurs de procuration. Les pouvoirs de Marceline Suardi et René Derendinger sont modifiés en ce sens et ceux d'Alfred Richard sont éteints.

#### Bureau de Nyon

19 février 1965. Participations, etc.

Libby S.A. Genève, précédemment à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 juin 1964, page 1890). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 février 1965, la société a décidé de transférer son siège social à Nyon. Elle a, en outre, décidé de modifier sa raison sociale, qui est dorénavant Libby S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur un autre point non soumis à publication. La société a pour but la prise de participations à toutes entreprises industrielles, commerciales ou financières, notamment dans le domaine de l'industrie alimentaire; l'acquisition, l'exploitation, la vente de tous brevets, marques de fabrique et connaissances techniques dans ledit domaine; l'achat, la vente, la distribution, la représentation sur le plan international, à l'exclusion de la Suisse, de tous produits de l'industrie alimentaire, notamment ceux manufacturés par la société Libby, MacNeill & Libby, de Chicago, Illinois, et ses sociétés affiliées; l'octroi aux sociétés du groupe Libby, MacNeill & Libby de toute assistance technique, commerciale et administrative de manière à promouvoir le développement des affaires en dehors du continent américain des sociétés précitées. Les statuts originaires portant la date du 22 août 1960 ont été modifiés le 24 juillet 1963. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 100 000, divisé en 1000 actions nominatives de fr. 100. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée ou remise contre récépissé à chaque actionnaire. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de José-R. Hamady, des USA, au Grand-Saconnex, président; Georges Conrad, de et à Genève, secrétaire; et Flurin Kônz, de Guarda (Grisons), à Chêne-Bougeries. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs José-R. Hamady et Georges Conrad. L'adresse et les bureaux de la société au siège social sont chez Burnier & Cie S.A., rue César Soulié 3.

#### Bureau d'Orbe

18 février 1965. Articles textiles.

Mme A. Bron-Combe, à Orbe. Articles textiles «Au Colifichet» (FOSC. N° 259 du 2 novembre 1948, page 2947). Cette raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

#### Bureau de Vevey

18 février 1965. Alimentation.

Nestlé S.A., à La Tour-de-Peilz (FOSC. du 16 octobre 1964, page 3109). Ernest Girardet, de Prilly, à Kfarchima (Liban), est directeur signant individuellement. Procuration collective à deux est conférée à Georges J. Hirt, de Genève, à Vevey.

18 février 1965. Alimentation.

Nestlé S.A., succursale de Vevey (FOSC. du 20 octobre 1964, page 3142), société anonyme avec siège principal à La Tour-de-Peilz. La succursale est de plus engagée par la signature individuelle du directeur Ernest Girardet, de Prilly, à Kfarchima (Liban), et par la procuration collective à deux de Georges J. Hirt, de Genève, à Vevey.

#### Wallis - Valais - Valèze

##### Bureau de Sion

9 février 1965. Immeubles.

Mafigo S.A., précédemment à Genève (FOSC. du 16 janvier 1964, page 134). Suivant procès-verbal authentique de ses assemblées générales du 18 décembre 1964 et du 3 février 1965, la société a décidé de transférer son siège social à Ayent. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but: toutes opérations financières et immobilières, notamment l'achat, la construction d'immeubles et le financement d'opérations immobilières. Les statuts originaires portent la date du 27 juillet 1959. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire si tous les actionnaires sont connus, ou par un avis inséré dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de: Frédéric Grombacher, de nationalité française, à Genève, président; Edmond Héritier, de et à Savièse, vice-président; Bernard Janet, de et à Genève, membre. La société est engagée par la signature individuelle de Frédéric Grombacher ou par la signature collective d'Edmond Héritier et Bernard Janet. Les signatures des anciens administrateurs Emile-Roger-Louis Müller, président, Louis Riondel, secrétaire, et Jean-Claude Orange, démissionnaires, sont radiées. Domicile légal: c/o Willy Travellotti, Saxonne/Ayent; Bureaux: 25, rue de Lausanne, Sion.

15 février 1965. Chauffages.

Varone Ami, à Savièse. Le chef de cette maison est Ami Varone, de et à Savièse. Montage de chauffages.

18 février 1965.

Parking Crans S.A., à Crans, commune de Lens. Suivant acte authentique et statuts du 2 février 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: la construction et l'exploitation d'un

parking et locaux commerciaux au lieu dit «Pas de L'Ours» sur la commune de Lens, ainsi que l'exercice de toute activité, la poursuite de toutes opérations ayant un rapport avec le but de la société, plus spécialement la constitution d'un droit de superficie pour une durée de 40 ans sur une parcelle de terrain non encore cadastrée sise au lieu dit Pas de L'Ours sur la commune de Lens et propriété en partie de la Bourgeoisie et Municipalité de Lens et partie de la Bourgeoisie de Chermignon. Le capital social est de fr. 60 000, divisé en 60 actions au porteur de fr. 1000 chacune entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par un avis inséré dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à trois membres. Il est composé de: Mario Tschuor, de Rueun/Ruis (Grisons), à Origlio (Tessin); il engage la société par sa signature individuelle. Domicile légal: c/o Hugo Steiner, architecte, à Crans/Sierre, commune de Lens. Bureaux: c/o M<sup>rs</sup> Edouard et François-Jos. Bagnoud, notaires, à Sierre.

18 février 1965. Immeubles.

Mischabel S.A., à Montana/Randogne, acquisition, vente, location d'immeubles (FOSC. du 13 mars 1964, N° 59, page 827). En assemblée générale extraordinaire du 11 décembre 1964, la société a décidé d'augmenter son capital social de fr. 50 000 à fr. 129 600 par l'émission de 796 actions de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation de créances. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est fixé à la somme de fr. 129 600, divisé en 1296 actions de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libérées.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

18 février 1965.

Société Immobilière Facris S.A., à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondreche (FOSC. du 13 janvier 1965, N° 9, page 135). Les administrations fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur consentement, la société est radiée.

##### Bureau de Neuchâtel

Rectification.

Fabriques de Tabac Réunies S.A. Neuchâtel-Serrières (Vereinigte Tabakfabriken A.G. Neuenburg-Serrières) (Fabrique Tabacco Riunite S.A. Neuchâtel-Serrières) (United Tabacco Factories Ltd Neuchâtel-Serrières), est la raison sociale exacte (FOSC. du 18 février 1965, N° 40, page 536). Au surplus Fritz-Ernest Schürch, nommé directeur, n'était pas fondé de pouvoir.

17 février 1965. Appareils électriques, etc.

Degoumois et Cie S.A., succursale de Saint-Blaise, à Saint-Blaise, fabrication, achat, vente et exportation d'appareils électriques, etc. (FOSC. du 15 avril 1953, N° 85, page 886). Cette raison sociale est radiée par suite de la suppression de la succursale et de remise de l'exploitation à «FAEL S.A.», à Saint-Blaise.

17 février 1965. Brevets, etc.

Runtal S.A., à Neuchâtel, étude et exploitation de tous brevets, etc. (FOSC. du 2 août 1963, N° 178, page 2262). Charles-Emile Wuest, jusqu'ici fondé de pouvoir, est nommé directeur commercial avec signature collective à deux. Ses pouvoirs sont modifiés en ce sens.

17 février 1965. Couverture, ferblanterie.

Paul Marti et Fils, à Saint-Blaise, société en nom collectif, entreprise de couverture en bâtiments en tous genres (FOSC. du 7 mai 1962, N° 105, page 1341). Le but est modifié comme suit: couverture et ferblanterie en tous genres.

#### Genève - Genève - Ginevra

15 février 1965. Outillages de précision.

Etablissement Joseph Habib, à Genève, commerce et fabrication d'outillages de précision (FOSC. du 4 novembre 1963, page 3112). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société «Etablissement Joseph Habib SA», à Genève.

15 février 1965. Outillages de précision.

Etablissement Joseph Habib SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 5 février 1965. But: commerce et fabrication d'outillages de précision. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature: l'entreprise jusqu'ici exploitée sous la raison individuelle «Etablissement Joseph Habib», à Genève, selon bilan au 1<sup>er</sup> janvier 1965, avec un actif de fr. 149 062.50 et un passif envers les tiers de fr. 89 062.50, pour fr. 60 000, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 59 000, le solde de fr. 1000 étant porté au crédit de l'apporteur. En outre, 40 actions de fr. 1000 ont été entièrement libérées par compensation. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Joseph Habib, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 10, rue de Neuchâtel.

17 février 1965. Atelier de mécanique, etc.

Peter Stebler, à Genève, atelier de mécanique notamment grattage de précision (FOSC. du 12 avril 1960, page 1151). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

17 février 1965. Appareils techniques, etc.

Hakra SA, à Genève, appareils techniques principalement dans la branche du chauffage (FOSC. du 7 juin 1950, page 1486). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

17 février 1965. Ebénisterie, etc.

René Cattin, à Genève. Chef de la maison: René Cattin, des Bois (Berne), à Thônex. Ebénisterie, agencement de magasins et construction de chalets. 14, rue de la Violette.

17 février 1965. Papiers peints, etc.

«Multi-Dekor» Karl et Paula Szabo, à Genève, commerce et pose de papiers peints, société en nom collectif (FOSC. du 10 décembre 1963, page 3511). La société ajoute à son activité l'entreprise de peinture.

17 février 1965. Biens immobiliers.

Boscra SA, à Genève, mise en valeur de biens immobiliers (FOSC. du 27 avril 1964, page 1320). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Neuntes Zusatzprotokoll

vom 29. Januar 1965

zum Handelsabkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Bundesrepublik Deutschland vom 2. Dezember 1954

Der schweizerisch-deutsche Gemischte Regierungsausschuss hat vom 25. bis 29. Januar 1965 in Bern getagt und hat im Sinne der ihm übertragenen Aufgaben den Warenverkehr zwischen den beiden Ländern geprüft.

Als Ergebnis der Verhandlungen wurde vereinbart, dass die in den Anlagen A und B zu diesem Protokoll aufgeführten Einfuhrkontingente für die Zeit vom 1. Januar 1965 bis 31. Dezember 1965 Gültigkeit haben.

Geschehen zu Bern am 29. Januar 1965  
in zweifacher Ausfertigung

Für den Schweizerischen  
Bundesrat  
(sig. Stopper)

Für die Regierung  
der Bundesrepublik Deutschland  
(sig. Graf von Hardenberg)

## ANLAGE A

zum 9. Zusatzprotokoll vom 29. Januar 1965 zum Handelsabkommen

## Deutsche Einfuhren

Kontingente für die Einfuhr von schweizerischen Waren

Nr. des deutsch. stal. Warenverzeichnisses	Warengruppe	Kontingente in 1000 DM für die Dauer von 12 Monaten
<b>Ernährung und Landwirtschaft</b>		
0701 14, 41	1. Frisches Gemüse	250
0701 51, 52, 71, 81, 85		
0705 11, 22, 31	2. Saatgut von Gemüsehülsefrüchten	200
0806 19, 39	3. Obst und Obstprodukte	8000
2005 10, ex 95,		
2007 13, 23		
2210 10, 50	4. Wein zur industriellen Verwendung	p.m.
2205 36, 37	5. Verschiedenes	10 000

## ANLAGE B

zum 9. Zusatzprotokoll vom 29. Januar 1965 zum Handelsabkommen

## Schweizerische Einfuhren

Kontingente für die Einfuhr von Waren aus der Bundesrepublik Deutschland

Nr. des schweizerischen Zolltarifs	Warengruppe	Kontingente in 1000 sFr. für die Dauer von 12 Monaten
<b>Ernährung und Landwirtschaft</b>		
ex 1001.10, ex 1002.10	1. Brotgetreidesaatgut	p.m.
ex 1003.01, ex 1004.01	2. Futtergetreidesaatgut	700
ex 0705.10, ex 0705.12	3. Saathülsefrüchte	150
0806.20, 22, 0807.10, 12, 30, 32, 40, 0808.10, 20, ex 30	4. Obst- und Beerenfrüchte	p.m.
0701.22, ex 30, 50-84, ex 90, ex 0702.10, 0702.12, 0703.01, ex 0704.10, 0704.12, 0706.01, 2001.12, 2002.32, 34, 2007.30	5. Gemüse, auch verarbeitet	p.m.
0701.40	6. Saatkartoffeln	1250
1507.10-32	7. Speiseöl	p.m.
0201.20	8. Rindfleisch (insbesondere Spezialstücke)	1500
0201.10, 22, 30, 42, 50, ex 0205.01, 0206.10, ex 0504.20, 1602.20, ex 30	9. Anderes Fleisch und Fleischkonserven	p.m.
1601.20	10. Dauerwurst-Spezialitäten	30
0101.10, 14, 20	11. Pferde:	700 Stück
	a) Gebrauchspferde (einschliesslich Militärpferde) mit Ausnahme von Zugpferden	
	b) Zuchtstiere	p.m.
	c) Schlachtstiere und -fohlen	900 Stück
ex 0602.10-52.66	12. Baumschulerzeugnisse	1004
	13. Verschiedenes	1700

b) unter Vorbehalt der Kern- und Steinobstsorten.

45. 24. 2. 65.

## Neuvième Protocole Additionnel

du 29 janvier 1965

à l'accord commercial entre la Confédération suisse et la République fédérale d'Allemagne du 2 décembre 1954

La commission gouvernementale mixte germano-suisse a siégé à Berne du 25 au 29 janvier 1965. Conformément à ses attributions, elle a examiné le trafic commercial entre les deux pays.

Comme résultat des négociations, les contingents d'importation énumérés dans les annexes A et B du présent protocole ont été déclarés valables pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 1965 au 31 décembre 1965.

Fait à Berne, le 29 janvier 1965 en double exemplaire.

Pour le Conseil fédéral suisse

(signé) Stopper

Pour le Gouvernement de la  
République fédérale d'Allemagne

(signé) Comte de Hardenberg

## ANNEXE A

au 9<sup>e</sup> protocole additionnel du 29 janvier 1965 à l'accord commercial

## Importations en Allemagne

Contingents pour l'importation de marchandises suisses

Numéros de la liste statistique allemande des marchandises	Groupe de marchandises	Contingents en milliers de marks pour la durée de 12 mois
<b>Alimentation et agriculture</b>		
0701 14, 41, 0701 51, 52, 71, 81, 85, 0705 11, 22, 31, 0806 19, 39, 2005 10, ex 95, 2007 13, 23, 2210 10, 50, 2205 36, 37	1. Légumes frais	250
	2. Semences de légumes à cosse	200
	3. Fruits et produits dérivés des fruits	8000
	4. Vin à usage industriel	p.m.
	5. Divers	10 000

## ANNEXE B

au 9<sup>e</sup> protocole additionnel du 29 janvier 1965 à l'accord commercial

## Importations en Suisse

Contingents pour l'importation de marchandises en provenance de la République fédérale d'Allemagne

Numéro du tarif des douanes suisses	Groupe de marchandises	Contingents en milliers de francs suisses pour la durée de 12 mois
<b>Alimentation et agriculture</b>		
ex 1001.10, ex 1002.10, ex 1003.01, ex 1004.01, ex 0705.10, ex 0705.12, 0806.20, 22, 0807.10, 12, 30, 32, 40, 0808.10, 20, ex 30	1. Semences de céréales panifiables	p.m.
0701.22, ex 30, 50-84, ex 90, ex 0702.10, 0702.12, 0703.01, ex 0704.10, 0704.12, 0706.01, 2001.12, 2002.32, 34, 2007.30	2. Semences de céréales fourragères	700
0701.40	3. Légumes à cosse pour semence	150
1507.10-32	4. Fruits et baies	p.m.
0201.20	5. Légumes, même préparés	p.m.
0201.10, 22, 30, 42, 50, ex 0205.01, 0206.10, ex 0504.20, 1602.20, ex 30	6. Semences de pommes de terre	1250
1601.20	7. Huile comestible	p.m.
0101.10, 14, 20	8. Viande de boeuf (en particulier morceaux spéciaux)	1500
	9. Autre viande et conserves de viande	p.m.
ex 0602.10-52.66	10. Spécialités de saucisses de conserves	30
	11. Chevaux:	
	a) Chevaux de rente (y compris les chevaux militaires), à l'exception des chevaux de trait	700 pièces
	b) Chevaux d'élevage	p.m.
	c) Chevaux et poulains de boucherie	900 pièces
	12. Produits de pépinières	1004
	13. Divers	1700

b) Sous réserve des espèces à pépins et à noyau.

45. 24. 2. 65.

## Diplomatische Vertretungen — Représentations diplomatiques

Seine Exzellenz Herr Cesar Antonio Pereira hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter von Panama überreicht. Er ersetzt Seine Exzellenz Herrn Waldo Arrocha Graell.

Seine Exzellenz Herr Bradamante Toyos hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter von Uruguay überreicht.

Der Bundesrat hat dem Honorarkonsul von Costa Rica in Lugano, Herrn Arnaldo Ferrari, der zum Honorar-Generalkonsul befördert worden ist, das Exequatur erteilt.

Der Bundesrat hat dem schwedischen Honorarkonsul in Genf, Herrn Patrik Erland Waldemar Falkman, der zum Honorar-Generalkonsul befördert worden ist, das Exequatur erteilt.

45. 24. 2. 65.

Son Excellence M. Cesar Antonio Pereira a présenté au Conseil fédéral les lettres d'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Panama. Il remplace Son Excellence M. Waldo Arrocha Graell.

Son Excellence M. Bradamante Toyos a présenté au Conseil fédéral les lettres d'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de l'Uruguay.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Arnaldo Ferrari, consul honoraire de Costa Rica à Lugano, qui a été promu au grade de consul général honoraire.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Patrik Erland Waldemar Falkman, consul honoraire de Suède à Genève, qui a été promu au grade de consul général honoraire.

45. 24. 2. 65.

## Auslands-Postüberweisungsdiens - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs ab 24. Februar 1965 — Cours de conversion des le 24 février 1965

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.77 1/2; Dänemark/Danemark: Fr. 62.95; Deutschland/Allemagne: Fr. 109.35; Frankreich/France: Fr. 88.80; Italien/Italie: Fr. -697/100; Marokko/Maroc: Fr. 86.85; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 121.05; Norwegen/Norvège: Fr. 60.90; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.84; Schweden/Suède: Fr. 84.70.

Grossbritannien und Irland (Eire)/Grande-Bretagne et Irlande (Eire): 1 £ Ster. = Fr. 12.16. Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. 40-600. Basel.

45. 24. 2. 65.

## Le commerce extérieur de la Suisse en janvier 1965

(DGD) Pour le premier mois de 1965, la situation de notre commerce extérieur se présente plus favorablement qu'une année auparavant. En effet, les importations se sont fixées à 1185,8 millions de francs (décembre 1964: 1325,7 millions), soit 59,5 millions (ou 4,8%) de moins que dans le mois correspondant de l'année précédente. Les exportations se sont élevées à 862 millions de francs (décembre 1964: 1075,2 millions), c'est-à-dire 75,4 millions (ou 9,6%) de plus qu'en janvier 1964. Le mouvement du commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 47,1 millions de francs (janvier 1964: 47,9 millions) aux entrées et à 31,5 millions (janvier 1964: 30,3 millions) aux sorties.

Pour le mois en revue, le solde passif de la balance commerciale s'élève ainsi à 323,8 millions de francs, soit 131,9 millions (ou environ 30%) de moins que pour la période correspondante de l'année précédente. Ce solde est également inférieur à celui qui avait été enregistré en janvier des années 1962 et 1963. Pourtant, du point de vue quantitatif, les importations de janvier 1965 ont atteint un nouveau record. D'autre part, le taux de croissance des exportations (9,6%) est un peu plus faible qu'une année auparavant (11,3%). L'amélioration de la balance commerciale provient donc essentiellement d'un changement de la structure des importations du mois en revue.

## Evolution de la balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif Mio de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Quantité en l	Valeur en Mio de fr.	Quantité en l	Valeur en Mio de fr.		
1964 janvier	1 491 706	1 215,3	98 792	786,6	458,7	63,2
1964 décembre	1 815 031	1 325,7	156 281	1 075,2	259,5	81,4
1965 janvier	1 591 481	1 185,8	132 885	862,0	323,8	72,7

Importations. Depuis de nombreuses années - à l'exception de 1962 - on a pu constater que les quantités importées en janvier faiblissent par rapport aux quantités entrées au mois précédent. La diminution enregistrée en janvier 1965, comparativement à décembre 1964, a donc un caractère saisonnier, dont l'ampleur n'a rien d'exceptionnel. Cette diminution s'explique pour plus de la moitié par une forte réduction des entrées de terres, de sables et de pierres. Est également remarquable la contraction des achats de froment panifiable, de benzine, de matières premières pour l'industrie chimique, de fer brut, de sucre cristallisé, de charbon et de maïs. La baisse des quantités importées n'est de loin pas compensée par l'augmentation - également saisonnière - des entrées d'huile de chauffage, d'huiles minérales et de goudron, de matières à brasser, de vins en fûts, de chaussures. Le nombre des automobiles importées en janvier 1965 s'est accru par rapport au mois précédent, en restant toutefois inférieur aux chiffres de la période correspondante de 1961 à 1964. Cependant, il convient de rappeler l'accroissement inhabituel des entrées de voitures enregistrées en décembre 1964. Quant aux valeurs des marchandises importées dans le mois en revue, on constate une diminution, notamment pour les machines et les instruments, en regard d'une augmentation - de moindre ampleur - pour les automobiles et les chaussures.

Comparativement à janvier 1964, on constate une forte augmentation des importations d'huile de chauffage, d'huiles minérales et de goudron, de sables, de terres et de pierres, de fer brut, d'orge fourragère, de tôles de fer. On note cependant une diminution des achats de maïs, de graines oléagineuses, de froment panifiable, de charbon, de café, de machines. Contrairement à l'évolution des quantités, la valeur des importations a diminué d'une année à l'autre. Ainsi, à une augmentation de 51 990 tonnes des entrées d'huile de chauffage correspond une diminution de 8,3 millions de la valeur y afférente. Une évolution semblable, quoique plus faible, a été constatée pour les achats de sables, de terres et de pierres. D'autre part, et toujours par rapport à janvier 1964, la valeur des importations d'automobiles s'est réduite de 30,5 millions de francs, et celle des machines non électriques, de 23 millions.

## Exportations de nos principales industries

	Valeurs des exportations		
	jan. 1964	déc. 1964	jan. 1965
	en millions de francs		
<b>Industrie textile</b> .....	96,1	101,1	100,2
dont:			
Schappe.....	0,9	0,9	0,6
Fils de fibres textiles artificielles et fibreuse.....	21,9	25,0	24,3
Ettoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles.....	11,4	13,1	12,2
Rubans en soie et en autres textiles.....	1,0	1,4	1,0
Fils de laine.....	3,0	3,6	2,9
Tissus de laine.....	4,1	4,5	4,2
Fils de coton.....	4,5	4,0	4,3
Tissus de coton.....	14,1	14,2	14,6
Broderies.....	12,6	14,5	14,8
Bonneterie.....	5,0	6,1	5,3
Articles d'habillement.....	4,9	4,6	6,5
Autres articles de confection.....	1,2	1,7	1,1
<b>Industrie des tresses pour la chapellerie</b> .....	5,0	4,5	4,3
<b>Industrie des chaussures</b> .....	8,3	3,0	6,1
dont:			
Chaussures en cuir..... en 1000 paires.....	202,1	70,7	154,9
Autres chaussures..... en 1000 paires.....	119,0	15,9	39,6
<b>Industrie métallurgique</b> .....	380,9	605,4	427,9
dont:			
Machines non électriques.....	172,6	259,0	191,1
Machines et appareils électriques.....	40,6	61,6	46,8
Instruments et appareils.....	35,9	51,3	39,6
Montres..... / en 1000 pièces.....	2867,6	5039,8	3293,7
Aluminium..... / en millions de fr.....	87,6	162,0	100,0
<b>Industrie chimique et pharmaceutique</b> .....	181,6	205,6	185,9
dont:			
Produits pharmaceutiques.....	36,0	40,3	43,6
Matières colorantes organiques synthétiques.....	47,5	54,0	49,6
Produits de parfumerie et cosmétiques.....	5,9	8,2	8,1
Produits chimiques.....	91,3	103,2	84,6
<b>Livres, revues, journaux</b> .....	5,0	7,9	5,8
<b>Denrées alimentaires et tabacs</b> .....	40,1	51,4	41,6
dont:			
Fromage.....	11,8	15,7	13,2
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants.....	3,0	4,0	3,3
Chocolat.....	3,4	6,5	3,8
Produits pour soupes et bouillons.....	3,5	2,5	2,7
Tabacs manufacturés.....	10,2	12,6	12,4

Exportations. Au regard de décembre 1964, la valeur des exportations a diminué de 19,8%, soit un peu plus fortement qu'une année plus tôt (17,8%). Elle est due à une réduction saisonnière des ventes, qui s'est fait sentir dans toutes nos industries d'exportation, sauf dans l'industrie de la chaussure. Cette dernière a doublé ses livraisons d'un mois à l'autre, ce qui est une évolution normale en cette période de l'année. Contrairement à la tendance générale, certains secteurs isolés ont effectué des ventes légèrement supérieures à celles du mois précédent (cas des fils et tissus de coton, des broderies, des articles d'habillement, des produits pharmaceutiques et des produits pour soupes).

Par rapport à la période correspondante des années précédentes, les exportations du mois en revue ont atteint un nouveau chiffre record. Le taux de croissance est toutefois plus faible qu'en janvier 1964, mais il reste supérieur aux taux des mois correspondants de 1962 et 1963. Cependant, d'une année à l'autre, l'augmentation n'a pas profité dans la même mesure à toutes les industries. Ainsi, les livraisons de fils en textiles synthétiques, de broderies, de bonneterie, d'articles d'habillement, de machines, d'instruments, de montres, d'aluminium, de produits pharmaceutiques, de colorants, de parfumerie, de livres et journaux, de fromage, de tabacs sont les plus fortes qui aient été enregistrées dans un mois de janvier depuis 1960. D'autre part, les exportations de schappe, de chaussures, de tresses pour la chapellerie, de produits chimiques, de produits pour soupes sont retombées en-dessous du niveau atteint en janvier 1964.

Principaux partenaires commerciaux. La réduction saisonnière de nos importations, constatée de décembre 1964 à janvier 1965, atteint surtout la CEE (-14,8%, soit 125,2 millions de francs), la baisse touchant en premier lieu les fournitures allemandes (-68,8 millions). Les livraisons des pays de l'AELE ont diminué que de 4,1% (soit 8,2 millions). Cependant, contrairement à cette tendance, la Norvège et le Portugal ont renforcé leurs ventes. Quant à nos importations d'outre-mer, elles se sont accrues légèrement (8,1 millions).

Comparées à celles de janvier 1964, nos importations de janvier 1965 sont caractérisées par une légère diminution des livraisons de la CEE (-5 millions de francs, ou 0,7%), par une baisse plus sensible de nos achats à l'AELE (-17 millions ou 8,6%), et par une réduction de 13% (35,2 millions) de nos importations d'outre-mer. Les pays les plus touchés par cette évolution sont la République fédérale allemande, l'Italie, la Grande-Bretagne, le Danemark, le Canada et le Brésil. En revanche, la France, la Belgique, les Pays-Bas, l'Autriche et les USA ont accru leurs livraisons. Ainsi, d'une année à l'autre, la part de la CEE s'est quelque peu élargie, puisque ses ventes à la Suisse, qui représentaient 58,1% de nos importations totales en janvier 1964, en forment le 60,9% dans le mois en revue. Par contre, nos achats à l'AELE sont tombés de 15,8% à 15,2%.

Les exportations destinées à la CEE ont diminué de 19,5% de décembre 1964 à janvier 1965. Nos livraisons à l'AELE se sont réduites de 12,8%, tandis que les pays d'outre-mer nous ont acheté pour 21,7% de moins que pendant le mois précédent.

Cependant, d'une année à l'autre, les exportations de janvier destinées à la CEE ont augmenté de 3,2%. Pour la même période, les ventes à l'AELE se sont accrues de 7,9% et les ventes aux pays d'outre-mer, de 16,9%. Dans l'ensemble de nos exportations, les livraisons à la CEE occupent une place moins importante en janvier 1965 (40,8%) qu'un an auparavant (43,3%), alors que les ventes à l'AELE sont restées à peu près stables (20,1% contre 20,4% en janvier 1964) et que nos fournitures aux pays d'outre-mer se sont encore développées (31,2% contre 29,3% en janvier 1964). Il résulte de cette évolution que le déficit de nos échanges avec l'AELE n'a atteint, dans le mois en revue, que 7 millions de francs (janvier 1964: 36,7 millions). Cette amélioration est plus forte que celle qui est constatée dans notre commerce avec la CEE, où le déficit atteint 370,9 millions en janvier 1965 contre 386,7 millions une année auparavant.

## Principaux partenaires commerciaux

	Principaux partenaires commerciaux											
	Importations						Exportations					
	janv. 1964	déc. 1964	janv. 1965	janv. 1964	janv. 1965	en % des importations totales	janv. 1964	déc. 1964	janv. 1965	en % des exportations totales	janv. 1964	janv. 1965
	en millions de francs											
<b>République fédérale d'Allemagne</b> .....	352,4	410,1	341,3	28,3	28,8	130,0	181,1	152,1	16,5	17,6		
<b>France</b> .....	169,1	202,0	174,5	13,6	14,7	69,1	100,3	71,7	8,8	8,3		
<b>Italie</b> .....	121,4	133,1	115,1	9,7	9,7	82,7	83,6	66,2	10,5	7,7		
<b>Belgique-Luxemb.</b> .....	11,1	54,1	48,0	3,5	4,0	29,0	32,8	29,9	3,7	3,5		
<b>Pays-Bas</b> .....	40,5	47,9	43,4	3,2	3,7	29,8	38,9	31,5	3,8	3,7		
<b>CEE Total</b> .....	727,3	847,5	722,3	58,4	60,9	340,6	436,7	351,4	43,3	40,8		
<b>Autriche</b> .....	28,6	36,5	33,5	2,3	2,8	30,4	44,6	33,7	3,9	3,9		
<b>Grande-Bretagne</b> .....	97,6	87,6	83,9	7,8	7,1	59,2	62,9	56,1	7,5	6,5		
<b>Portugal</b> .....	4,6	3,6	1,3	0,4	0,4	10,1	11,0	10,8	1,3	1,3		
<b>Danemark</b> .....	25,3	20,6	19,0	2,0	1,6	14,0	17,9	18,3	1,8	2,1		
<b>Norvège</b> .....	6,0	4,1	7,0	0,5	0,6	10,1	12,3	9,4	1,3	1,1		
<b>Suède</b> .....	30,5	32,3	29,4	2,4	2,5	27,3	35,5	30,9	3,5	3,6		
<b>Finlande</b> .....	4,5	3,3	3,0	0,1	0,3	9,3	14,2	13,9	1,2	1,6		
<b>AELE Total</b> .....	197,1	188,3	180,1	15,8	15,2	160,4	198,1	173,1	20,4	20,1		
<b>Espagne</b> .....	13,5	16,7	12,7	1,1	1,1	19,7	34,3	28,5	2,5	3,3		
<b>Tchécoslovaquie</b> .....	6,7	8,0	6,8	0,5	0,6	4,7	8,2	4,6	0,6	0,5		
<b>Europe Total</b> .....	974,5	1098,5	950,2	78,3	80,1	556,5	731,7	592,9	70,7	68,8		
<b>République de l'Afrique du Sud</b> .....	3,2	4,3	2,1	0,3	0,2	10,7	14,8	12,3	1,4	1,4		
<b>Israël</b> .....	4,2	2,6	3,3	0,3	0,3	4,5	7,1	7,0	0,6	0,8		
<b>Inde</b> .....	4,2	3,6	2,6	0,3	0,2	8,7	20,0	12,6	1,1	1,5		
<b>Hongkong</b> .....	2,1	1,6	2,4	0,2	0,2	11,5	15,3	12,8	1,5	1,5		
<b>Japon</b> .....	11,6	17,3	14,5	1,2	1,2	19,9	23,9	18,5	2,5	2,1		
<b>Canada</b> .....	13,1	11,9	8,4	1,1	0,7	10,2	12,5	12,9	1,3	1,5		
<b>U.S.A.</b> .....	115,6	103,8	127,1	9,3	10,7	62,5	83,3	67,0	7,9	7,8		
<b>Mexique</b> .....	4,6	3,5	4,8	0,4	0,4	8,9	11,7	9,5	1,1	1,1		
<b>Brésil</b> .....	12,1	5,1	6,7	1,0	0,6	6,5	8,5	6,8	0,8	0,8		
<b>Argentine</b> .....	6,6	6,8	6,1	0,5	0,5	6,3	8,9	7,1	0,8	0,9		
<b>Conféd. australienne</b> .....	5,8	3,9	3,5	0,5	0,3	10,0	13,6	10,9	1,3	1,3		
<b>Outre-mer Total</b> .....	270,8	227,2	235,6	21,7	19,9	230,1	343,5	269,1	29,3	31,2		

Singapore

Einfuhrvorschriften

Gemäss der «Open General Import Licence No. 1, 1961» (Amendment No. 2) Notification, 1965 vom 1. Februar 1965 ist für die Einfuhr von «Plastic/PVC Insulated Electric Cables», mit sofortiger Wirkung, die Vorlage einer individuellen Bewilligung erforderlich. 45. 24. 2. 65.

Singapore

Prescriptions en matière d'importation

Selon la «Open General Import Licence No. 1, 1961» (Amendment No. 2) Notification, 1965 du 1<sup>er</sup> février 1965 la présentation d'un permis individuel est nécessaire avec effet immédiat pour l'importation de «Plastic/PVC Insulated Electric Cables». 45. 24. 2. 65.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

SOGREM S.A.

M<sup>r</sup> J.-C. Besse, président du conseil d'administration de la Sogrem S.A. et unique administrateur par suite des démissions de Messieurs A. Pochon et M. Brandt, fait savoir aux actionnaires de la Sogrem S.A., que l'assemblée générale extraordinaire, qui a été convoquée de façon irrégulière par les deux administrateurs démissionnaires, ne peut avoir lieu le jeudi 25 février 1965, à 14 heures 15.

L'assemblée générale extraordinaire de la Sogrem S.A. se réunira à une date faisant l'objet d'une publication ultérieure.

Porzellanfabrik Langenthal AG., Langenthal

Der Coupon Nr. 10/1964 unserer Aktien wird ab heute mit

Fr. 60.- brutto für Dividende  
und Fr. 20.- brutto für Zuwendung Genuss-Schein eingelöst.

Für das Jahr gilt der Dividenden-Coupon ausnahmsweise auch für den Bezug der Zuwendung auf Genuss-Schein.

Die Einlösung erfolgt spesenfrei bei der Geschäftskasse oder bei der Kantonalbank von Bern, Langenthal, und der Bank in Langenthal.

Langenthal, den 17. Februar 1965

Der Verwaltungsrat

Autoverkehr  
Steffisburg-Schwarzenegg-Heimenschwand  
Linden-Oberdiessbach AG.

Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 13. März 1965, um 14.30 Uhr, im «Bären», Schwarzenegg

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 29. Februar 1964.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes, Genehmigung der Jahresrechnung pro 1964 und Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen: a) Ersatzwahl in den Verwaltungsrat; b) Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisorenbericht sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 1. März 1965 zur Einsicht der Aktionäre beim Kassier W. Wältli in Oberdiessbach auf.

Heimenschwand, den 30. Januar 1965

Der Verwaltungsrat

# Der Microfilm

**Was hat der Microfilm mit dem Feuer zu tun?**



Millionenwerte gehen jährlich durch Feuer zugrunde. Grosse Verluste entstehen bei Vernichtung von wichtigen Arbeitsdokumenten, Plänen, Konstruktionsunterlagen, Katalogen. Ihre Wiederbeschaffung kostet oft mehr als die Behebung eines Gebäudeschadens. Der Microfilm ist die beste Schutzmassnahme für Ihre Akten. Ebenso selbstverständlich wie das Abschiessen einer Feuerversicherung ist die Erstellung eines Microfilm Zweit- (Sicherheits-) Archives. Seine Vorteile: Besten Schutz vor Feuer, 98% Raumersparnis, billigere Archivierung, schnelles, unabhängiges Arbeiten. Wir orientieren Sie gerne.

Der Rote Hahn regiert wo er will. Sind Ihre Akten in Sicherheit?

Wo sich die Microfilmanlage nicht als rentables Organisationsmittel amortisieren lässt, verkaufen wir sie nicht - dafür bieten wir Miete- oder Aufnahmedienst!



Walter Rentsch AG



Nicht immer lohnt sich die Anschaffung einer Microfilmanlage. Dennoch können Sie vom Microfilm profitieren. Wir erstellen Microfilme zu günstigen Bedingungen, wenn nötig an Ihrem Domizil, sodass Sie keine Akten oder Pläne aus der Hand geben müssen. Wann dürfen wir unsere Microfilm-Service-Wagen für Sie in Fahrt setzen?

**Walter Rentsch AG**  
Zürich  
Tel. 051 42 32 22

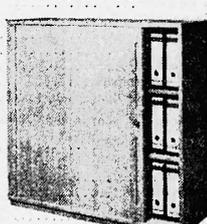
8023 Zürich, Heinrichstr. 216  
4000 Basel, Aeschengraben 32, Tel. 061/24 11 20  
3000 Bern, Neugasse 39, Tel. 031/22 38 11  
1200 Gené, 59, Rue du Grand Pré, Tel. 022/34 37 20  
9000 St. Gallen, Neugasse 35, Tel. 071/22 32 32

**INKASSO**  
in der ganzen Schweiz  
**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05

**VAQUZER FIRMA**  
zu verkaufen, Anstalt, mit Steuerpauschale bis 1992 ohne Aktiven, garantiert schuldenfrei.  
Preis: Fr. 20 000.-  
Offerten unter Chiffre 30679-42 an Publicitas, 8021 Zürich.

**Inkasso**  
auf der ganzen Welt durch  
**DUN**  
8001 Zürich, In Gassen 6, Tel. (051) 27 08 30

**Büromöbel**  
in grosser Auswahl  
in Holz oder Stahl zu günstigen Preisen  
sofort lieferbar



Moderne, tafellose Ausführung!

**EST** Bern

Monbijoustrasse 124, Tel. 45 97 77  
(vis-à-vis Dr. Wander AG)

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

Inserat Nr. 8  
 Verlangen Sie unseren Separatdruck «Der Microfilm»  
 alle Sammlungen von Filmbroschüren und Antragsbogen.

**HYPOTHEKARBANK LENZBURG**

Dividenden-Coupon Nr. 69 wird von heute an  
eingelöst mit

**brutto Fr. 35.—**

abz. 30% eidg. Coupons- und Verrechnungssteuer.

Lenzburg, 22. Februar 1965

**FOURNIERWERK AG., RHEINFELDEN**

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

**66. ordentlichen Generalversammlung**

auf Samstag, den 6. März 1965, vormittags 11.30 Uhr, ins Hotel Bahnhof-Terminus, Rheinfelden, eingeladen.

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsergebnisses und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Bilanz und Jahresrechnung 1964.
3. Beschlussfassung über den Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung.
4. Entlastungserteilung.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 4. März 1965 auf dem Büro der Gesellschaft, in Rheinfelden, beim Schweizerischen Bankverein, in Basel, und bei der Aarg. Hypothekbank, in Rheinfelden, bezogen werden. Die Bilanz per 31. Dezember 1964 sowie die Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1964 und der Bericht der Kontrollstelle liegen für die Aktionäre ab 24. Februar 1965 im Büro der Gesellschaft auf.

Rheinfelden, 18. Februar 1965

Der Verwaltungsrat

**Kugelschreiber *bicolor*<sup>48</sup>****CARAN  
D'ACHE**

*bicolor*<sup>48</sup> - der neue, elegante 2-Farben-  
Kugelschreiber mit der eingebauten  
Zuverlässigkeit.

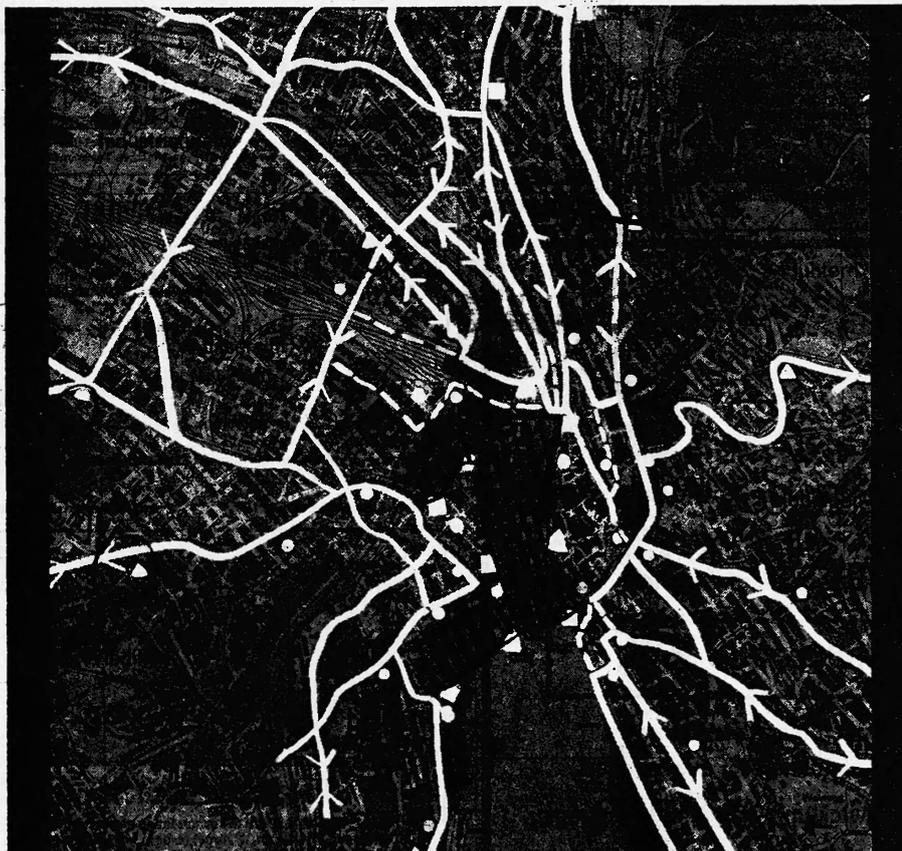
Versilbert oder verchromt, Fr. 12.50; vergoldet Fr. 22.50.  
Normpatronen blau, rot, grün, schwarz.

Caran d'Ache Qualität: Schweizer Qualität. Ueberzeugen Sie sich davon bei Ihrem Papeteristen!

**Erdölwerke Frisia Aktiengesellschaft in Emden**

Herr E. T. Kulper ist mit Wirkung vom 8. Februar 1965 aus dem Aufsichtsrat ausgeschieden. Gemäss § 17, Abs. 2 der Satzung ist Herr Kapitän Fritz Steinkraus mit Wirkung vom 9. Februar 1965 in den Aufsichtsrat entsandt worden.

Der Vorstand

**LEUCHTENDE****mit Buma-Leuchttafeln**

Saubere Planung • übersichtliche Disposition • klare Betschreibung • erfolgreiche Forschung und Fahndung • überzeugende Präsentation dank der einprägsamen (einleuchtenden!) Wirkung des Lichtes bei Darstellungen auf Buma-Leuchttafeln.

Buma Leuchttafeln mit leicht veränderbaren, gesteckten und gezeichneten, beleuchteten Markierungen auf Plänen, Fotos, Netzenteilungen, Karten usw. für Handel und Industrie, Bereitschafts- und Meldedienste, für Forschung, Militär, Polizei, Zivilschutz, Transportunternehmen usw.

Standardausführung mit 121 x 81 cm Netzfläche ab Lager lieferbar. Für Spezialfertigungen steht Ihnen unser technischer Beratungsdienst gerne zur Verfügung. Verlangen Sie unser Prospektblatt.

**BUMA SA.**

Abt. Leuchttafeln  
Wallisellenstr. 301, 8050 Zürich  
Tel. 051 4182/22/23

**KAUFMANN**

30jährig, Initiativ, selbständig, verantwortungsbewusst, Erfahrung im Einkaufs-, Personal- und Rechnungswesen. Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch, in leitender, ungekündigter Stellung (Prokurist) in einem Lebensmittelunternehmen sucht neuen

**WIRKUNGSKREIS**

Offerten von Unternehmungen der Lebensmittel-, Auto- oder Baubranche erbellen unter Chiffre P 1305-6 an Publicitas, 3001 Bern.

**Endlos- und Zickzack-  
Formulare —  
unsere Spezialität****SIMPLEX**

SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

Die Steuerbehörden verlangen immer  
genauere Kontrolle aller Werte.

**LANDOLT'S  
LIEGENSCHAFTEN-  
KONTROLLE**

mit losen Blättern gibt sofort Aufschluss über Steuerwert und Rendite Ihrer Liegenschaften.

Sie ist eine erprobte Buchführung, die an Hand des beigefügten Musterbeispiels leicht einzurichten ist. Fr. 40.—

Musterblätter zu Diensten.



Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

Zu verkaufen sehr schöner

**Nussbaum-Konferenztisch**

mit dazupassenden gepolsterten Arm-  
sesseln. Wegen Platzmangel.  
Nähere Auskunft: AUTO-DOPPIK  
Buchhaltung AG, Carmenstrasse 24,  
Zürich, Telefon (051) 24 87 88

## SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT ZÜRICH

Basel Bern Chiasso Genf Lausanne Lugano Luzern Neuenburg St. Gallen Zug  
New York

Aarau Arosa Biel Brig Chur Davos Dietikon Frauenfeld Glarus Interlaken  
Kreuzlingen Küsnacht Locarno Martigny Rapperswil St. Moritz  
Schaffhausen Schwyz Sitten Solothurn Vevey Weinfelden Zofingen

### Einladung zur Generalversammlung

Die Aktionäre der Schweizerischen Kreditanstalt werden hiermit zu der  
**108. ORDENTLICHEN GENERALVERSAMMLUNG**  
auf Dienstag, den 2. März 1965, vormittags 10.30 Uhr, in den Saal des  
Börsengebäudes (Bleicherweg 5, I. Stock) nach Zürich eingeladen zur  
Behandlung folgender:

#### Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes für das Jahr 1964 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1964.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 10 000 000 auf Fr. 260 000 000 durch Ausgabe von 20 000 neuen, auf den Inhaber lautenden Aktien von nom. Fr. 500 zum Ausgabepreis von pari mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1965.
6. Feststellung der Zeichnung von nom. Fr. 10 000 000 neuer Aktien und Feststellung der Einzahlung des Ausgabepreises von 10 000 000 Franken.
7. Aenderung des § 4 der Statuten.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht für das Jahr 1964 sowie der Text der beantragten Statutenänderung sind vom 19. Februar 1965 an zur Einsicht der Aktionäre am Hauptsitz und bei sämtlichen Zweigniederlassungen der Bank aufgelegt; vom 23. Februar an können die Aktionäre Exemplare des Geschäftsberichtes für das Jahr 1964 beziehen.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Vorweisung der Aktien oder gegen sonst genügenden Ausweis über den Besitz der Aktien von Freitag, den 19. Februar, bis und mit Freitag, den 26. Februar 1965, an der Wertschriftenkasse der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und an den Kassen ihrer sämtlichen Zweigniederlassungen erhältlich.

Zürich, den 11. Februar 1965

Namens des Verwaltungsrates:  
Der Präsident: Schulthess



Insérer dans la  
FOSC. c'est s'assu-  
rer le succès.

#### Erfolgreiches

### Inkasso

von Forderungen  
jeder Art Verlust-  
scheinverwertung



AG vorm. Schweiz.  
Creditoren-  
Verband  
gegr. 1897,  
8032 Zürich  
Kleinstrasse 15  
beim Kreuzplatz  
Tel. 051 47 90 10

Senden Sie mir Ihre Unter-  
lage

Name

Adresse

HAB/24.2.

Coupon

## STEUERERKLÄRUNGEN STEUERBERATUNG

durch



**ACAFID A.G.**  
Treuhänd-, Revisions- und  
Organisationsgesellschaft

8001 ZÜRICH, Löwenstr. 59, Tel. (051) 25 65 17

6900 LUGANO, via Ciseri 4, Tel. (091) 2 80 74



LAGERHAUS

**DANZAS AG**

8048 Zürich — Buckhauserstrasse 28/30

Einlagerung von Kaufmannsgütern aller Art,  
feuertfähliche ausgenommen.  
Geleiseanschluss, gedeckte Verladerrampen,  
3-T.-Warenlift, 5-T.-Kran, Massivbau.

**DOMINO®**

Büromöbel-System



Rüegg-Nägeli + Cie AG Zürich 22, RN Center für Büro- und Betriebsorganisation  
Abt. Büromöbel Beethovenstrasse 49/Am Schanzgraben Telefon 051/270250

## Oeffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner  
mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und  
Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590  
des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

## Rechnungsruf

Niggeler Walter

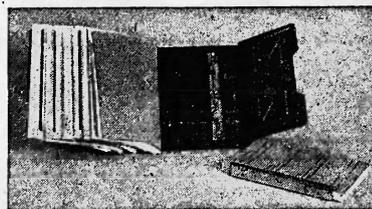
1878, Ingenieur, von Grossaffoltern, wohnhaft gewesen in Baden,  
gestorben am 17. Dezember 1964.

Eingaben an die Gemeindeganzlei der Stadt Baden.

Frist bis 27. März 1965.

Baden, den 12. Februar 1965

Bezirksgericht Baden



### «Das offene Buch...»

Ist die Neuheit, auf die Sie schon lange gewartet haben.  
Kataloge, Preislisten, Prospekte usw. sind stets griff-  
bereit eingeordnet. Kein langes Suchen und Versorgen  
der Schriftstücke mehr.

4 verschiedene Modelle.

Verlangen Sie Prospekte und unverbindliche Vor-  
führung.

B. Lützelshöb, 4410 Liestal  
Tel. (061) 84 27 92, Postfach 165

## France Parts

Der Coupon Nr. 1 für das erste Rechnungsjahr  
vom 1. September 1963 bis 31. Dezember 1964  
ist mit **Fr. 40.—** netto ab 1. März 1965  
bei der Banca Commerciale di Lugano zahlbar.

**Nettodividende: 6%**

Anteilscheine werden bis auf weiteres zu  
Fr. 500.—, Wert 1. Januar 1965, ausgegeben.

Dank der gegenwärtigen Entwicklung des Fonds beträgt  
voraussichtlich für 1965

**die Nettoerendite 7%**

Zeichnung und Auskunft bei der  
**BANCA COMMERCIALE DI LUGANO**

Die Direktion behält sich vor, die Emissionen zu jeder Zeit  
einzustellen und wieder aufzunehmen, je nach Anlagemög-  
lichkeiten.

Die Direktion

**VALROPE AG.**

Gesellschaft für die Verwaltung gemeinschaftlicher Vermögensanlagen  
Lausanne, 35, chemin de Montolivet

# Werbe- Geschenke

oder Jubiläumsgeschenke

Eine riesige Auswahl — und Immer des Neueste. Für jedes  
Budget — für jeden Wunsch, Wir bereiten Sie gerne. — Ver-  
langen Sie schon heute unverbindlichen Vertreterbesuch.

Fabrikation und Generalvertretungen:  
**Kurt Herzog AG 8006 Zürich**

Schaffhauserstr. 24  
Tel. 051 / 28 40 48